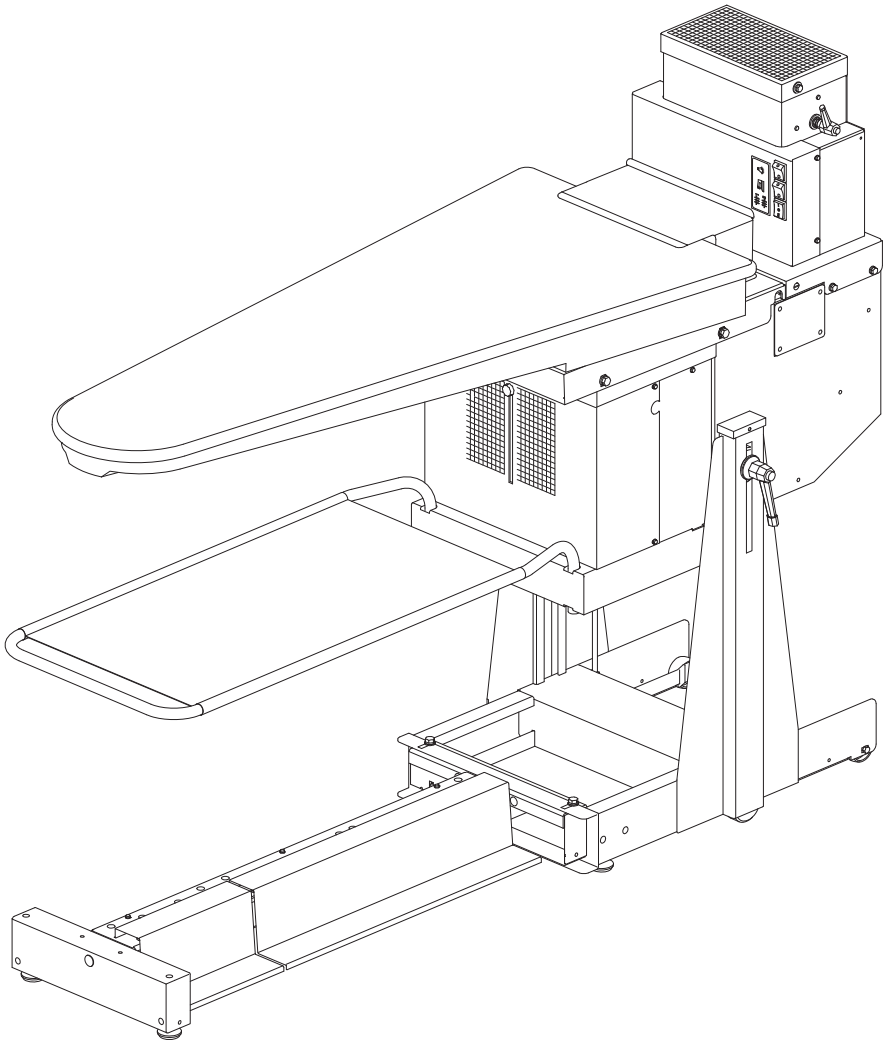
ABSAUG-BÜGELTISCH ALISEAFLEX 2462S001

BLAS-SAUG-BÜGELTISCH TREVIFLEX 2462

Bedienung und Wartung



CE

2462-ed0708

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung 4
1.1. Inhalt und Zweck dieser Anleitung 4
1.2. Sicherheitsvorkehrungen 4
1.3. Verantwortung des Herstellers 4

2. Beschreibung der Apparatur 5
2.1. Apparaturdaten 5
2.2. Technische Daten 5

3. Aufstellung 6
3.1. Lieferung der Apparatur 6
3.2. Montage 6
3.3. Elektrischer Anschluss 12
3.4. Dampfanschluss 12

4 Verwendung 14
4.1. Sicherheitsvorkehrungen 14
4.2. Regulierungung 14
4.3. Verwendung 14
4.4. Nach Arbeitsende 15

5. Wartung 17
5.1. Vom Kunden durchzuführende Wartungsarbeiten 17
5.2. Halbjährliche Wartungsarbeiten durch spezialisiertes Fachpersonal 17

6. Abhilfe bei Störungen 18
6.1. Algemeineproblemenlösungen zu den Teilnehmer Lasten 18
6.2. Schadenlösung für den Dienst des erlaubten Unterhaltes 19

7 Längerer Stillstand, Transport und Abbau der Apparatur 20
7.1. Längerer Stillstand 20
7.2. Transport 20
7.3. Abbau 20

8. Technische Schaltpläne 21

9. Auseinandergezogene Darstellung der Ersatzteile 24

1. Einleitung

1.1. Inhalt und Zweck dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung von Bügelgeräten in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden Richtlinien der Gemeinschaft. Sie umfasst daher Folgen des:

- Informationen über die technischen Merkmale des Geräts
- Erforderliche Anweisungen für richtige Installation, richtigen Gebrauch und richtige Funktion
- Anweisungen für die Wartung
- Technische Pläne
- Explosionszeichnungen der lieferbaren Ersatzteile

Die Informationen richten sich an den Benutzer des Geräts, an den Installateur und an das Wartungspersonal: Sie alle müssen diese In formationen gelesen haben und sicher sein, sie vollkommen verstan den zu haben, bevor sie mit dem Gerät arbeiten oder Arbeiten daran ausführen.
Diese Bedienungs und Wartungsanleitung muss jeder Zeit verfügbar sein, damit sie bei Bedarf zu Rate gezogen werden kann. Bei Verlust oder Beschädigung dieser Anleitung verlangen Sie bitte vom Herstel ler ein neues Exemplar.
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Folgen, die bei unvorsichtigem Gebrauch des Geräts aufgrund von Unkenntnis oder unvollständigem Lesen dieser Anleitung entstehen.

Der Inhalt dieser Anleitung ist Eigentum des Herstellers, die Verviel fältigung dieser Anleitung ist untersagt.

1.2. Sicherheitsvorschriften

Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitsvorschriften kann Schäden an Personen, Sachen, Tieren und am Gerät selbst zur Folge haben.
Die folgenden Symbole auf dem Gerät weisen auf mögliche Risiken und Gefahren hin.

Legende der auf dem Gerät und in dieser Anleitung verwen deten Warnsymbole:

	Vorsicht: Gefahr durch spannungsführende Teile
	Allgemeine Gefahr: Lesen Sie die Anweisungen neben dem Symbol durch, um Schäden zu vermeiden.
	Achtung: Heiße Flächen / Verbrennungsgefahr
	Achtung: Hohe Temperatur
	Achtung: Quetschgefahr für Gliedmaßen
	Handschutz benutzen
	Fußschutz benutzen
	Schutzhelm benutzen
	Information, Hinweis, Ratschlag

Vor der Installation, Inbetriebnahme oder Ausführung von Arbei ten am Gerät lesen Sie die vorliegende Anleitung bitte aufmerksam durch.
Installation und Wartung des in dieser Anleitung beschriebenen Ge räts müssen durch autorisiertes Personal, welches das Produkt kennt, erfolgen und sind immer unter Einhaltung der europäischen Richtlini en für die Installation von gewerblichen Maschinen auszuführen.
Der Hersteller lehnt jede Haftung ab für nicht fachgerecht ausgeführ te Anschlüsse des Geräts.

Die hier beschriebenen Geräte sind zum Bügeln von Bekleidung und Unterwäsche bestimmt: Jeder nicht bestimmungsgemäße Gebrauch ist verboten und muss durch den Hersteller im Voraus schriftlich ge nehmigt werden.
Es ist verboten, Kleidungsstücke zu bügeln, die mit für die Gesundheit der Benutzer nachweislich schädlichen Substanzen, mit Giftstoffen oder krebserregenden Stoffen getränkt sind.

Keine brennbaren oder entzündlichen Substanzen in die Nähe des Geräts bringen, um Brand oder Explosionsgefahr zu vermeiden.

Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Bügeltisch mit dem speziel len (trockenen) Polster überzogen ist. Gießen Sie weder Wasser noch Flüssigkeiten auf den Bügeltisch.
Spritzen und sprühen Sie weder Wasser noch Dampf auf die elektri schen Bedientasten.

Die Verwendung des Geräts ist für geschultes Fachpersonal bestimmt, das eigens in seinen Gebrauch eingewiesen wurde. Die Verwendung durch Jugendliche unter 14 Jahren ist grundsätzlich verboten.

Niemals die Sicherheits und Schutzvorrichtungen entfernen.

Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

Niemals die Sicherheitssymbole vom Gerät entfernen.

1.3. Haftung des Herstellers

Die in dieser Anleitung angegebenen Anweisungen ersetzen keines falls die Pflicht zur Befolgung der geltenden Gesetze über die Sicher heits und Unfallverhütungsvorschriften, sondern ergänzen sie (CEI 64.8).
Der Hersteller übernimmt in Bezug auf den Inhalt der vorliegenden Anleitung in folgenden Fällen keine Verantwortung:

- bei Verwendung des Geräts unter Nichteinhaltung der im Auf stellungsland des Geräts geltenden Sicherheits und Unfallver hütungsvorschriften,
- bei falscher Installation des Geräts,
- bei Nichtbeachtung oder falscher Befolgung der in der Anlei tung angegebenen Anweisungen,
- bei Schäden, die durch Netzspannung und Netzstrom verur sacht werden,
- bei Anschluss an eine nicht den geltenden Vorschriften entspre chende Anlage, insbesondere gilt dies für nicht geerdete An lagen und, sofern es die Vorschriften verlangen, bei Anlagen ohne Thermomagnetschütz und Fehlerstromschutzschalter,
- bei nicht genehmigten Veränderungen am Gerät,
- bei Verwendung des Geräts durch unbefugtes Personal, das nicht in seinen Betrieb eingewiesen wurde und keine fachlichen Qualifikationen besitzt,
- wenn die vorgesehene periodische Wartung nicht durchgeführt wurde.

2. Beschreibung des Geräts

Bei dem in dieser Anleitung beschriebenen Gerät handelt es sich um einen Bügeltisch mit Saug Blasfunktion.
Dieses Produkt wurde für die folgenden gewerblichen Anwendungsbereiche entwickelt:

- Bekleidungsindustrie, Konfektionsbetriebe, Änderungsschneidereien
- Großwäschereien und kleinere Wäschereibetriebe
- Bügelstuben

Das Gerät ist von qualifiziertem und geschultem Personal, das angemessen in seinem Gebrauch unterwiesen wurde, zu verwenden.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Benutzung des Geräts auftreten können.

2.1. Kennzeichnung des Geräts

Das Gerät wird durch das Typenschild mit den technischen Daten gekennzeichnet.
Das Typenschild befindet sich an der in Abbildung 2.1 gezeigten Stelle am Gerätegehäuse.
Die Angaben auf dem Typenschild dürfen in keiner Weise verändert oder verfälscht werden. Niemals das Typenschild entfernen.

Beschreibung der Angaben auf dem Typenschild

Serial N	Seriennummer des Geräts, besteht aus 5 Ziffern
Type	Typennummer, die das Modell des Geräts identifiziert
V	Nennspannung
Hz	Nennfrequenz
kW	Nennleistung
Date	Datum der Typzulassung

2.2. Technische Daten

Für die technischen Daten verweisen wir auf Tabelle 2.3.
Die Abmessungen des Geräts sind in Abbildung 2.2 angegeben.

Die vorliegende Bedienungsanleitung liefert die Beschreibung für alle Ausführungen des Geräts. Sehen Sie vor dem Durchlesen der Bedienungsanleitung, welche Ausführung des Geräts Sie besitzen. Dies sehen Sie anhand der Typennummer, die im Feld „Type" des Typenschilds angegeben ist. Berücksichtigen Sie beim Durchlesen der Bedienungsanleitung nur die Anweisungen, die Ihre Geräteausführung betreffen.

Abbildung 2.1 Position Typenschild

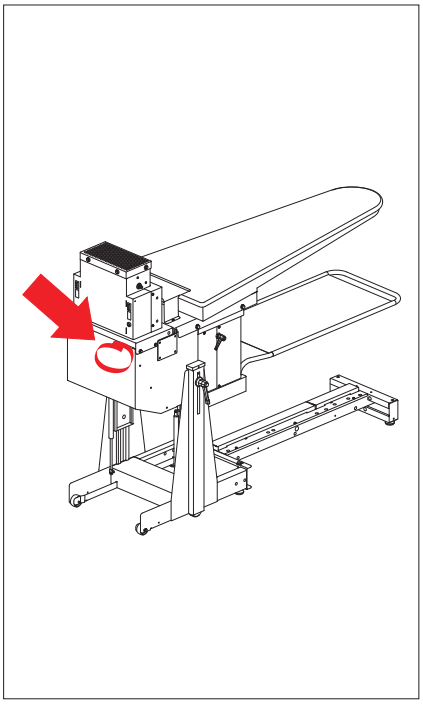


Abbildung 2.2 Abmessungen des Geräts

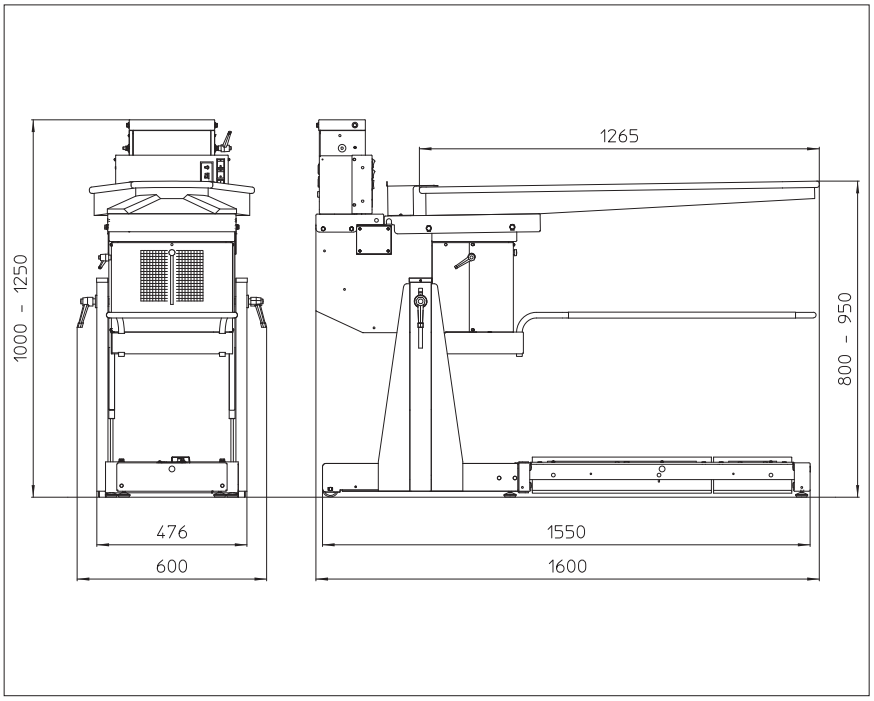


Tabelle 2.3 Technische Daten

	Type	
	2462	2462M116M
Stromversorgung	230V AC 50Hz	110V 3 AC 60Hz
Lüftermotor	0,45kW	0.6 HP
Tischheizung	0,4kW	0.5HP
Gewicht	100 kg	220 lbs
Lärmpegel	70 db (A)	70 db (A)
Umgebungstemperatur	15 ÷ 40° C	60 to 105° F

3. Installation

3.1. Empfang des Geräts

Das Gerät wird normalerweise auf einer Palette mit Schrumpfschweiß verpackung und/oder in einem Karton geliefert.

1. Stellen Sie die Palette mit dem Gerät in der Nähe des endgül tigen Aufstellungsortes ab. Das Handling der Palette darf nur mithilfe von geeigneten Hubmitteln, wie z.B. Hubwagen erfol gen.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und trennen Sie den Karton von seiner Plastikumhüllung. Entsorgen Sie Karton und Plastikfolie gemäß örtlichen Vorschriften.
3. Schrauben Sie die Bolzen los, mit denen das Gerät auf der Palette befestigt ist.
4. Bringen Sie das Gerät von der Palette an seinen endgültigen Aufstellungsplatz. Das Gerät muss auf einem stabilen, ebenen Untergrund installiert werden.

WARNUNG Das Gerät darf nur durch Fach personal von Hand bewegt werden. Zum Ver setzen des Geräts Handschutz, Schutzhelm und Fußschutz be nutzen.

3.2. Montage

3.2.1. Inhalt der Packung

Die Verpackung enthält:

- Bedienungsanleitung
- Gerätekorpus
- Montageteile (Abb. 3.1):
  - (1) Fangrahmen
  - (2) Beutel mit Bezug
  - (3) Bügelabsteller (bei Bestellung des schwenkbaren Bügler abstellers nicht inbegriffen)
- Eventuell bestellte Extras:
  - (4) Abwindkamin
  - (5) Dampfabscheider
  - (6) Kleiderabhängung
  - (7) Büglerschwebe (bei Bestellung der Büglerschwebe mit Ba lancer nicht inbegriffen)
  - (8) Büglerschwebe mit Balancer (als Alternative zur Bügler schwebe)
  - (9) Arbeitsplatzbeleuchtung
  - (10) schwenkbarer Büglerabsteller
  - (11) eine oder mehrere Typen von Bügelformen/Ärmelholmen mit Saug und Blasfunktion

Versichern Sie sich bei Erhalt des Geräts, dass alle oben aufgeführten Posten in der Verpackung enthalten sind. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie alle darin befindlichen Geräteteile heraus: Versi chern Sie sich, dass sie den dargestellten Geräteteilen entsprechen und dass sie nicht beschädigt sind oder Bruchschäden aufweisen.

3.2.2. Montage der einzelnen Geräteteile

Beziehen Sie sich bei der Montage auf Abb. 3.2.

1. Richten Sie das Gerät mithilfe der Stellfüße so aus, dass es ganz eben aufgestellt ist.
2. Positionieren Sie den Abwindkamin (optional) und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten 4 seitlichen Schrauben.
3. Anschließen des Bügeleisens (optional):
   a) Schließen Sie das Netzkabel des Bügeleisens an den grauen Stecker an. Achten Sie auf die Farben der Kabel leiter und ihre Position im Stecker: Eine falsche Verkabe lung kann zu Schäden am Bügeleisen führen.
   b) Stecken Sie den grauen Stecker in die Steckdose an der Seite der Säule ein.
   c) Schließen Sie ein Ende des Dampfschlauchs an das Mag netventil und das andere Ende an das Bügeleisen an. Be festigen Sie den Schlauch gut mit den Schlauchklemmen.
   d) Binden Sie das Elektrokabel und den Dampfschlauch für das Bügeleisen mit Schlauchklammern zusammen.
   e) Stecken Sie den schwarzen Stecker in die dafür vorgese hene Steckdose an der Rückseite des Abwindkamins ein.
4. Anschließen von Dampfpistole oder Dampf Luftpistole (optio nal):
   - Den/die Elektrostecker X an die Magnetventile anschlie ßen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.
   - Den Dampfschlauch der Pistole Y an das Magnetventil anschließen. Den Schlauch gut mit einer Z Schlauch klemme befestigen.
   - Schließen Sie das Magnetventil für die Luft an eine Druck luftquelle mit einem Druck von 5 bar (75 psi) an.

ACHTUNG Verwenden Sie das Gerät niemals bei einem höheren Luftdruck als angegeben.

Für die folgenden Punkte achten Sie bitte auf die unterschiedliche Po sition der Montagebügel, je nachdem, ob der Tisch mit Spitze nach rechts oder nach links versehen ist (siehe Abb. 3.1).

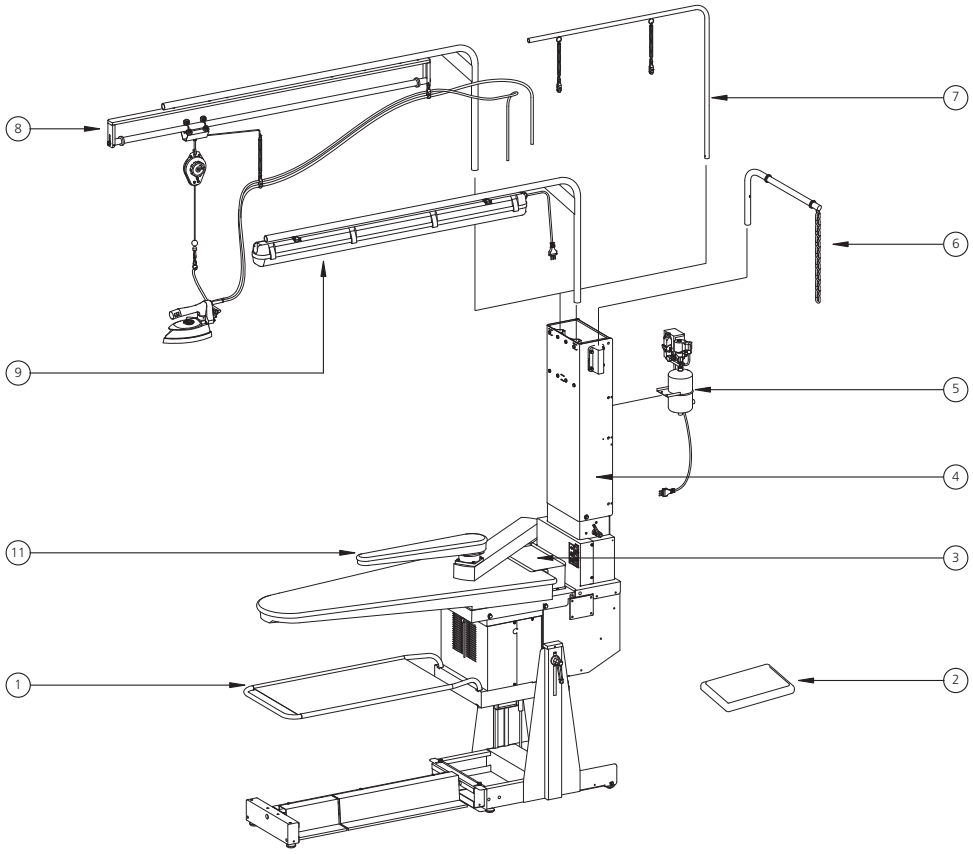
5. Montage der Arbeitsplatzbeleuchtung (optional):
   - Lockern Sie die Schrauben, die den innen im Abwindka min befestigten Montagebügel festhalten.
   - Führen Sie das Rohr der Arbeitsplatzbeleuchtung in den so gewonnenen Platz im Montagebügel ein.
   - Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
   - Stecken Sie den Netzstecker der Beleuchtung in die ent sprechende Steckdose an der Rückseite des Abwindka mins ein.
6. Montage der Büglerschwebe oder als Alternative der Bügler schwebe mit Balancer (optional):
   - Lockern Sie die Schrauben, welche den innen im Abwind kamin befestigten Montagebügel festhalten.
   - Führen Sie die Büglerschwebe in den Platz im Montage bügel ein.
   - Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

   Hängen Sie den Dampfschlauch und das Bügeleisenkabel an die Büglerschwebe, so dass das Bügeleisen frei auf der gesam ten Bügelfläche bewegt werden kann.
   Die Büglerschwebe mit Schiene für den Balancer wird an der gleichen Stelle und auf die gleiche Weise montiert.
7. Montage der Kleiderabhängung (optional):
   Montieren Sie das Schwenkrohr der Kleiderabhängung an der jenigen Seite des Abwindkamins, wo der Benutzer arbeitet.
   - Lockern Sie die Schrauben, die den Befestigungsbügel halten.
   - Führen Sie das Schwenkrohr der Kleiderabhängung in den Bügel ein.
   - Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
8. Montage der Bügelformen/Ärmelholmen(optional):
   - Anbringen des Winkelstücks P am Halter Q: Lockern Sie die beiden Schrauben und stecken Sie den ausgenom menen Teil des Winkelstücks P unter den Kopf der bei den Schauben. Wenn der Halter Q an der anderen Seite des Bügeltisches montiert ist, ändert sich die Position des Winkelstücks.
   - Stecken Sie den Formhalter (Q) für die Bügelform in das Kniestück O ein.
   - Stecken Sie den Ärmelholm in den Formhalter.
   - Bei beheizter Bügelform schließen Sie das Netzkabel an die betreffende Steckdose an der Rückseite der Säule an und befestigen Sie das Stromkabel mit den mitgelieferten Anschlussschellen am Formhalter.
9. Montage des Fangrahmens:
   - Stecken Sie die Enden des Fangrahmens in die dazu be stimmten Löcher.
   - Überziehen Sie den Fangrahmen mit dem Bezug L.
10. Wenn vorhanden, befestigen Sie den schwenkbaren Büglerhal ter mit den mitgelieferten Schrauben.
11. Beziehen des Bügeltisches
    - Zuerst die Polsterung überstreifen, indem der vordere Teil des Bügeltischs in das schmalere Ende eingeführt wird.
    - Dann den Bezug über das Tischpolster streifen; den Reißver schluss schließen und die Kordel ganz straff ziehen.
12. Wenn vorhanden, den fixen Büglerabsteller mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen.

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

Abbildung 3.1 Inhalt des Verpackung: Standard Tische und eventuellen Extra

Ausstattung mit Spitze am Links



Ausstattung mit Spitze am Rechte

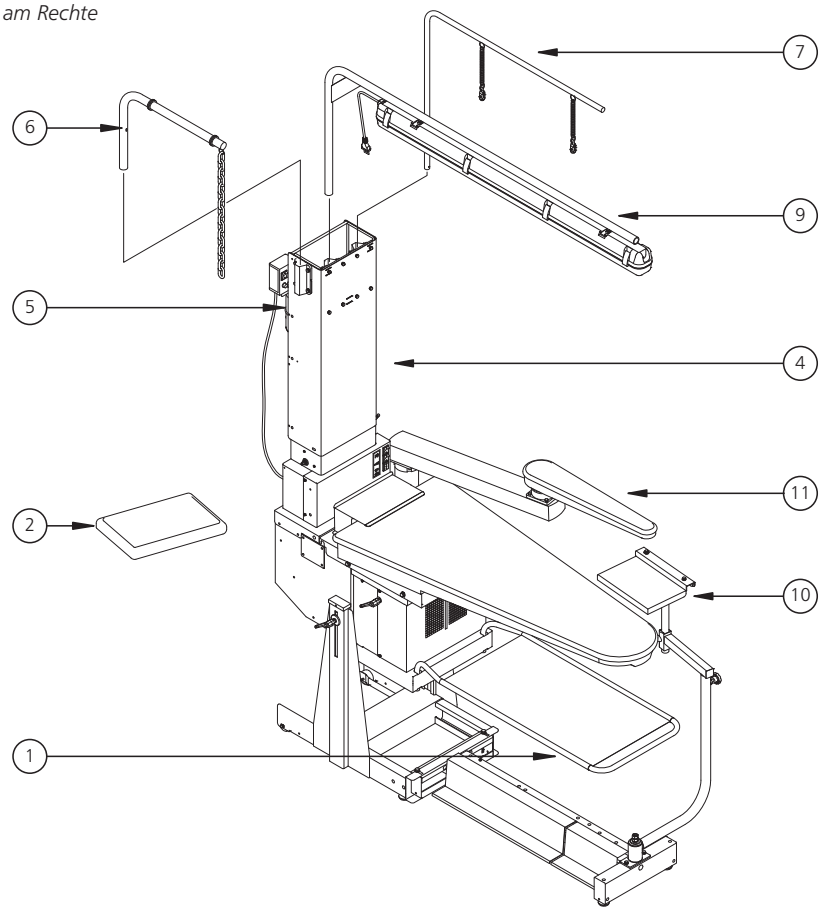
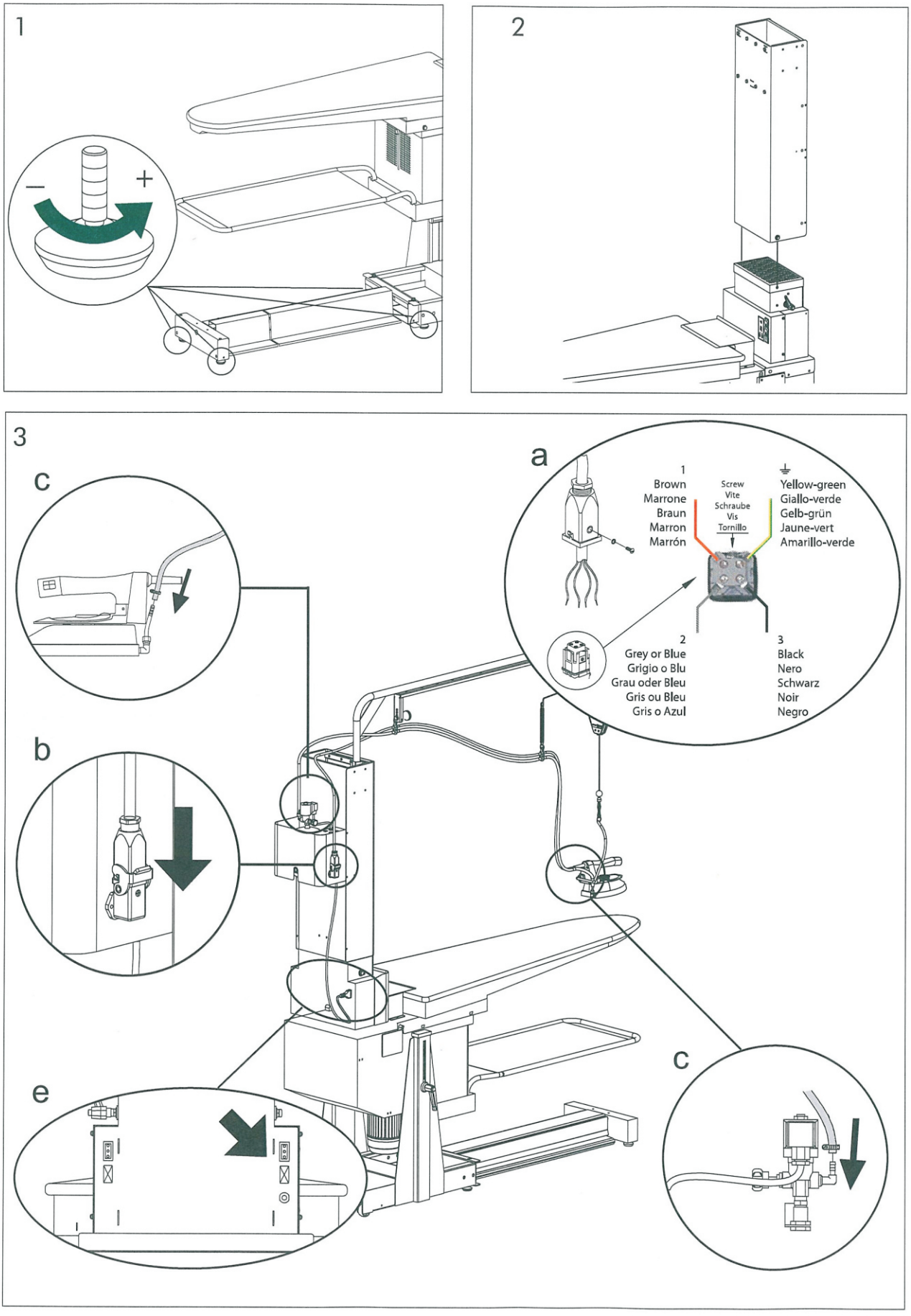
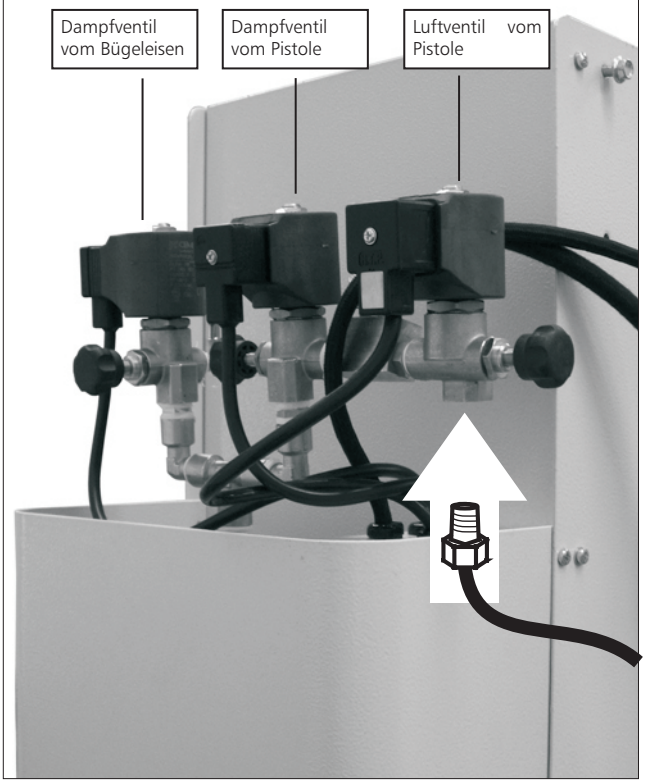


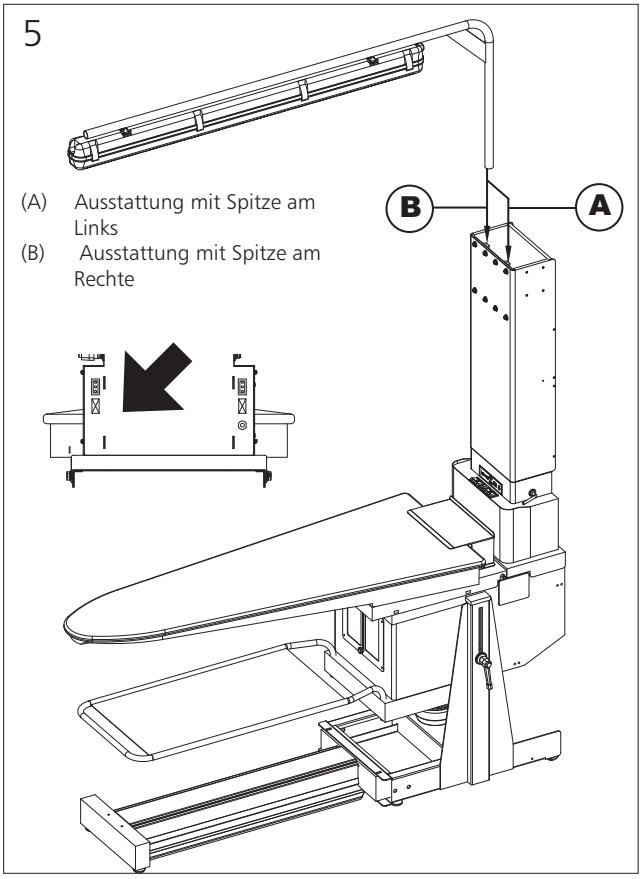
Abbildung 3.2 – Montage



4

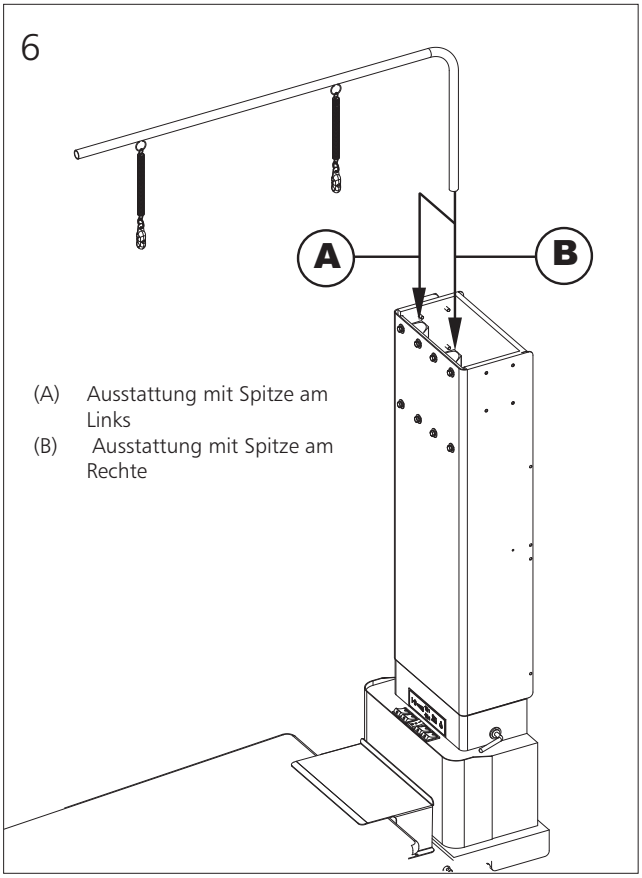


5



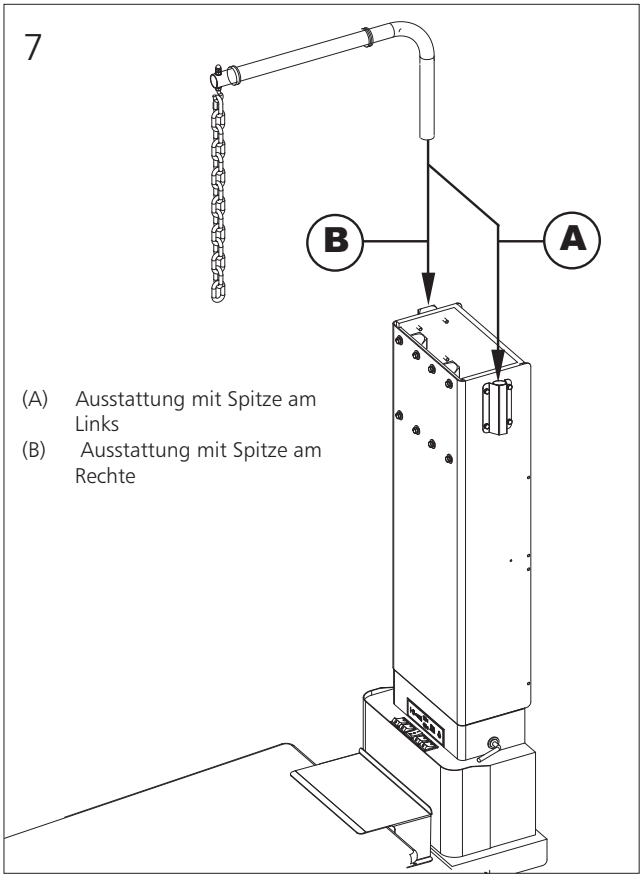
(A) Ausstattung mit Spitze am Links
(B) Ausstattung mit Spitze am Rechte

6



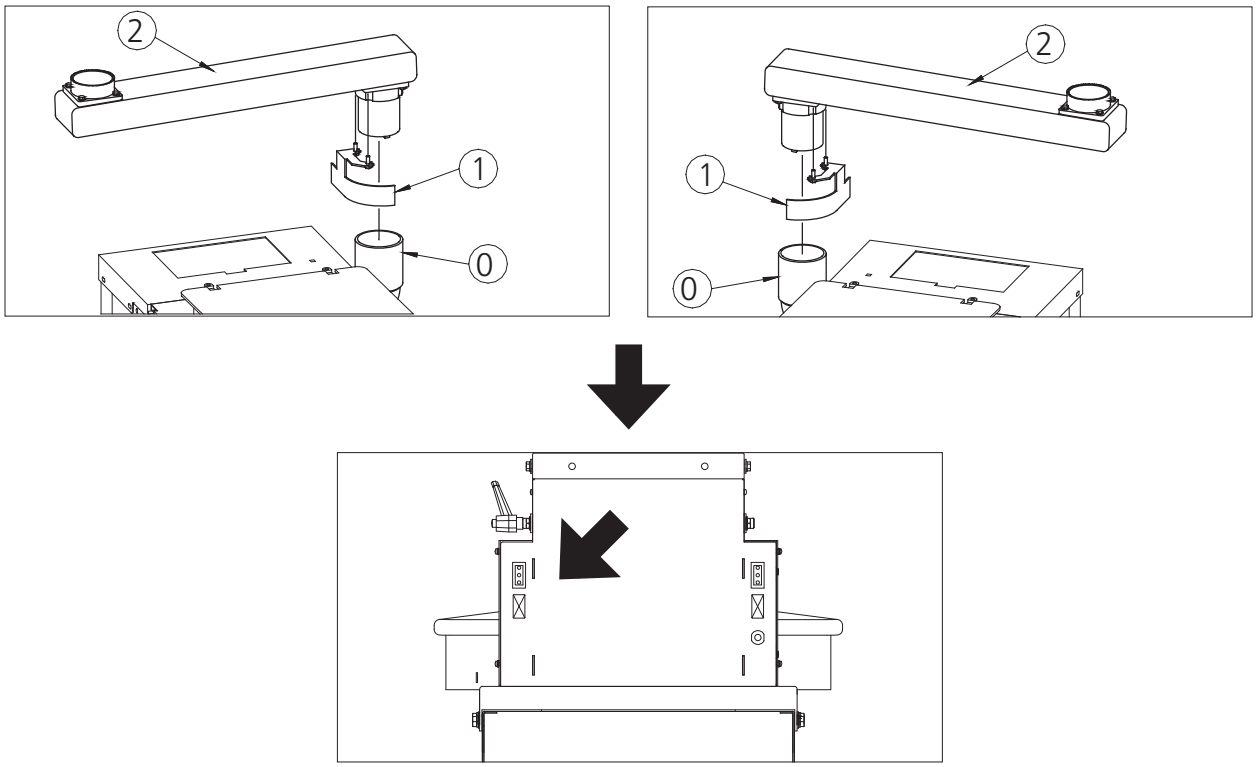
(A) Ausstattung mit Spitze am Links
(B) Ausstattung mit Spitze am Rechte

7

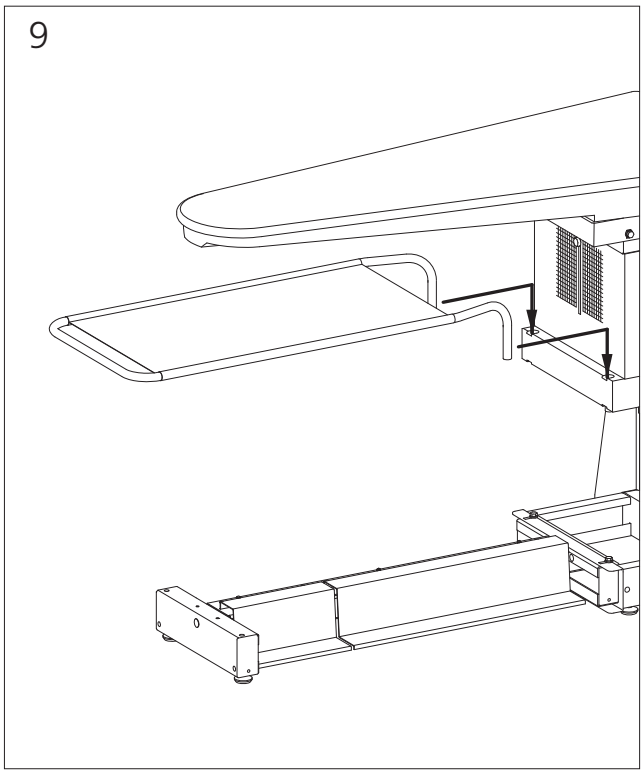


(A) Ausstattung mit Spitze am Links
(B) Ausstattung mit Spitze am Rechte

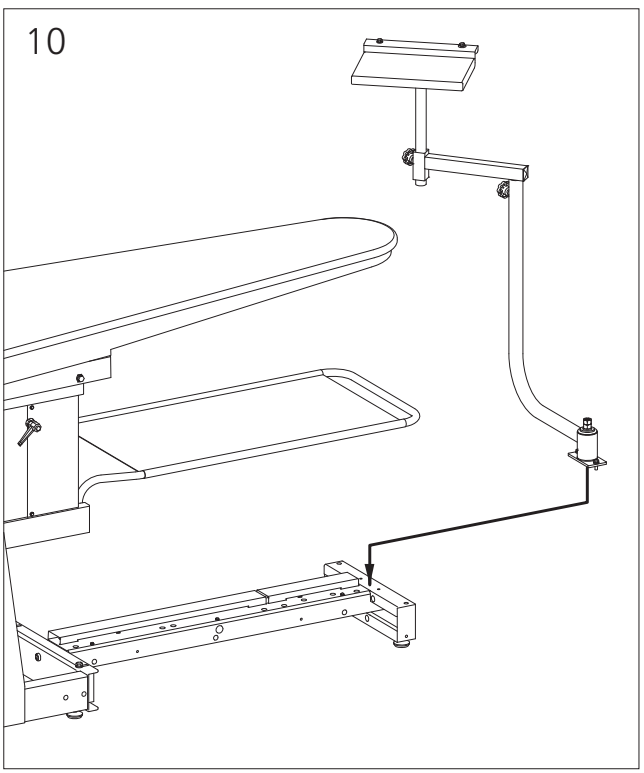
8



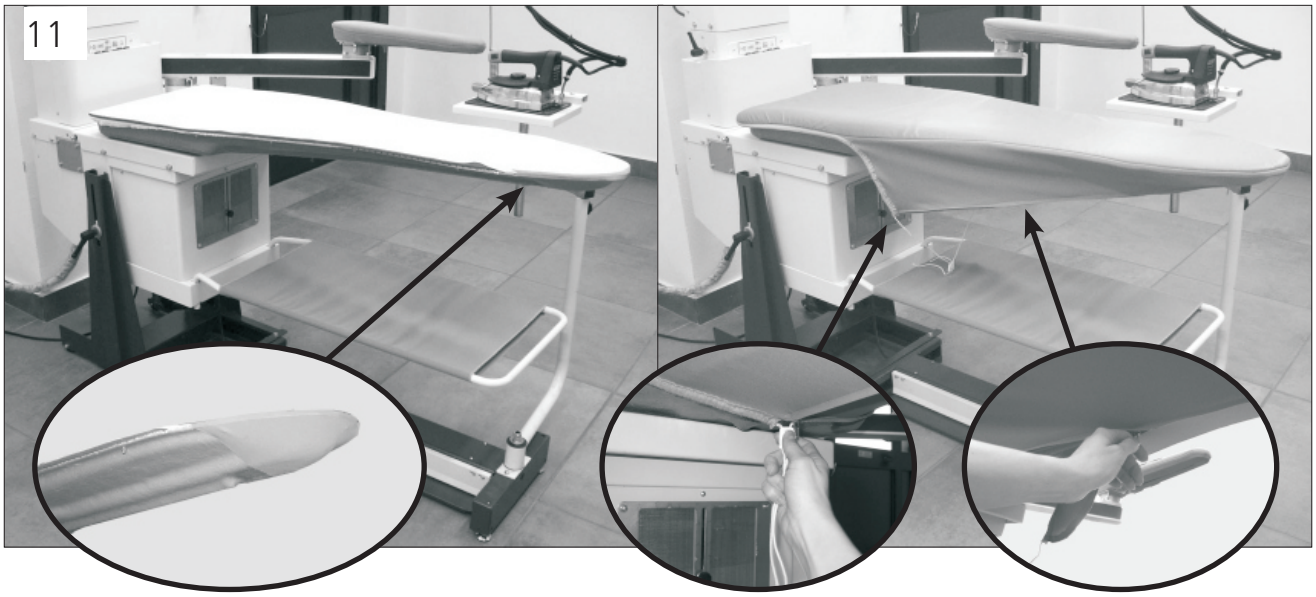
9



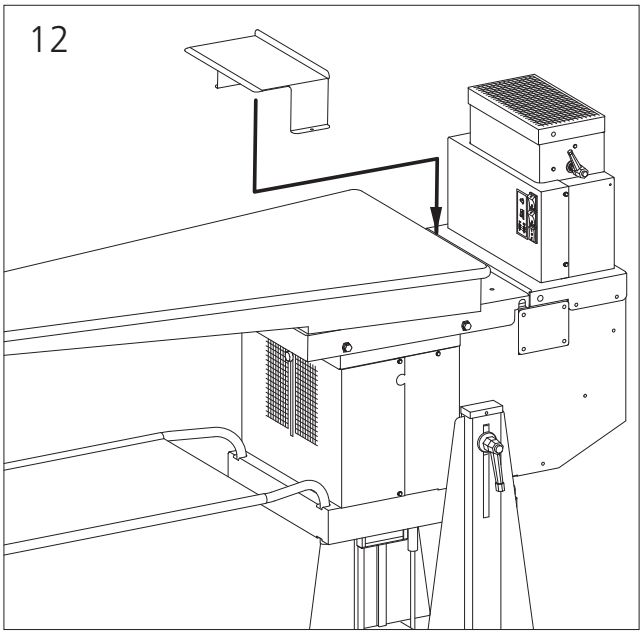
10



11



12



3.3. Elektroanschluss

WICHTIGER HINWEIS Der Elektroanschluss darf nur von einem ausgebildeten Elektriker und unter Einhaltung der örtlich geltenden Vorschriften erfolgen (CEI 64.8).

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch fal sche oder unsachgemäße Installation verursacht werden.

Für den Elektroanschluss verweisen wir auf Abb. 3.4.

1. Das Netzkabel an einen zugelassenen, nach Tabelle 3.3 ausge wählten Netzstecker anschließen.
2. Einen Thermomagnetschütz mit Fehlerstromschutzschalter und Steckdose installieren. Der Schalter muss dieselbe Leistung ha ben, wie sie in der Tabelle 3.3 für den Stecker angegeben ist.
3. Den Stecker in die Steckdose stecken.
4. Prüfen, ob der Motor gegen den Uhrzeigersinn dreht, andern falls die Anschlüsse von zweien der drei Phasendrähte im Ste cker gegeneinander vertauschen.

WICHTIGER HINWEIS Die Anlage muss eine wirksame Erdung aufweisen.

WICHTIGER HINWEIS Das Gerät muss an eine Anlage mit Thermomagnetschütz und Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

HINWEIS Prüfen Sie jeden Monat, ob der Fehlerstrom schutzschalter richtig funktioniert. Drücken Sie dazu die Taste „Test" am Schalter und kontrollieren Sie, ob er auslöst. Wenn der Schalter nicht auslöst, ziehen Sie sofort einen Elek triker zu Rate, da die Sicherheit der Anlage nicht mehr gewähr leistet ist.

Tabelle 3.3 Daten für den Elektroanschluss

Aufstellung	Speisungssteckertyp	Speisungskabeltyp
230V 50Hz	Zugelassenen Stecker IEC 60309 P+N+T 230V 10A	Typ H05VV F 3 x 1,5mm ^{2}

WICHTIGER HINWEIS Manipulation oder Austausch des Netzkabels durch den Benutzer sind VERBOTEN. Wenden Sie sich stets an ein autorisiertes Wartungszentrum.

3.4. Dampfanschluss

Nur bei den Geräten auszuführen, die mit einer (optionalen) Baugruppe zur Kondensatabscheidung versehen sind.

WICHTIGER HINWEIS Der Anschluss darf nur von einem Fachtechniker und konform nach den örtlich geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Hierzu verweisen wir auf Abb. 3.5.

Das Gerät an eine Dampfquelle mit einem Druck von 5 bar (75 psi) und einer Leistung von 3 kg/h (7 lbs/hr) Dampf anschließen.

Die Buchstaben auf der Abbildung beziehen sich auf die folgenden Teile (nicht mit dem Gerät mitgeliefert):

A. 2 Kugelhähne
B. 1 Rückschlagventil
C. 1 Kondensatableiter 3/8"
D. Dampfzufuhr
E. Kondensatrücklauf

WICHTIGER HINWEIS Schließen Sie das Gerät nicht an eine Dampfanlage an, die einen höheren Druck als an gegeben aufweist. Sonst besteht Gefahr der Verletzung von Personen und von Schäden am Gerät.

Abbildung 3.4 Elektrischer Anschluss

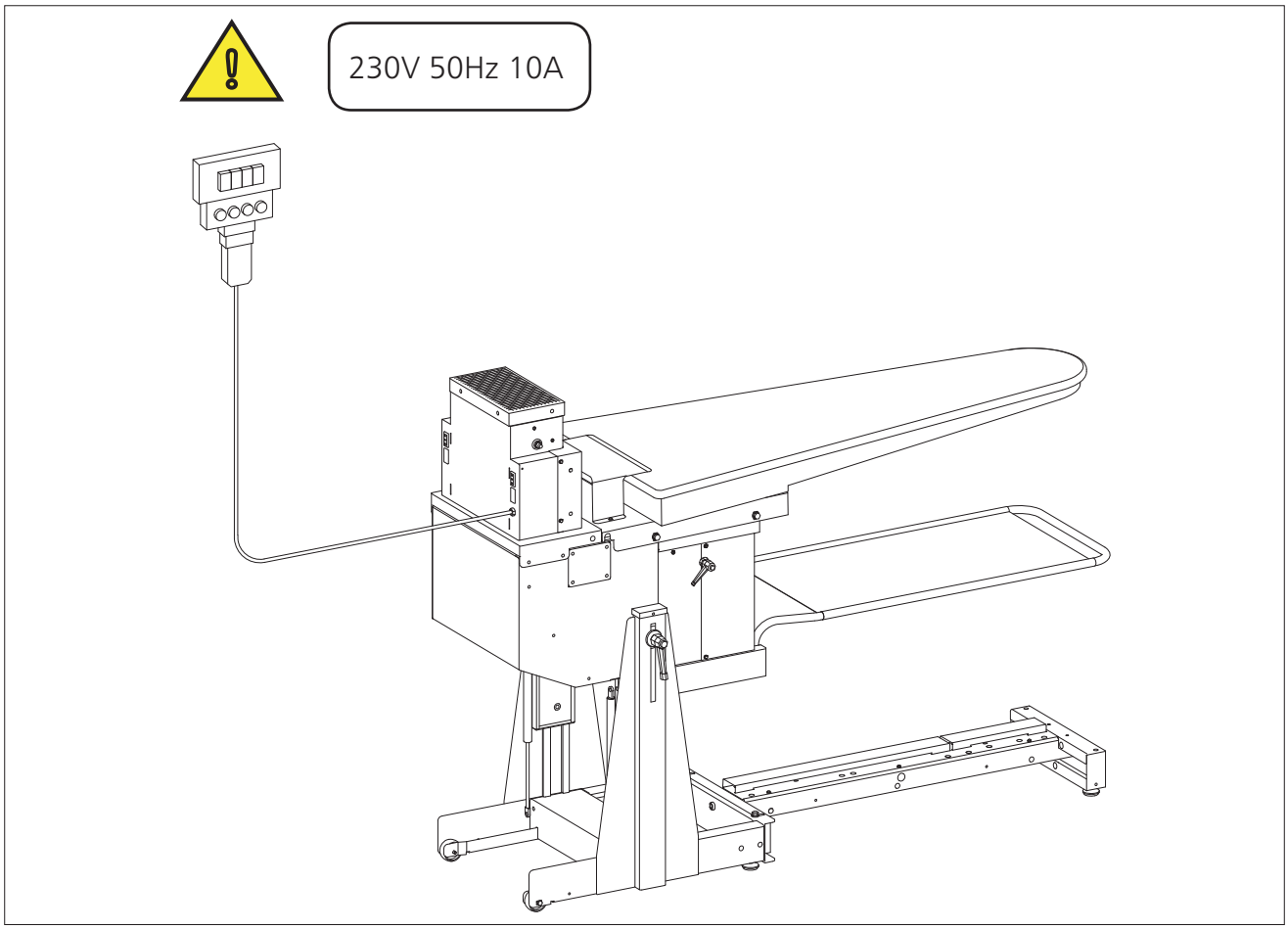
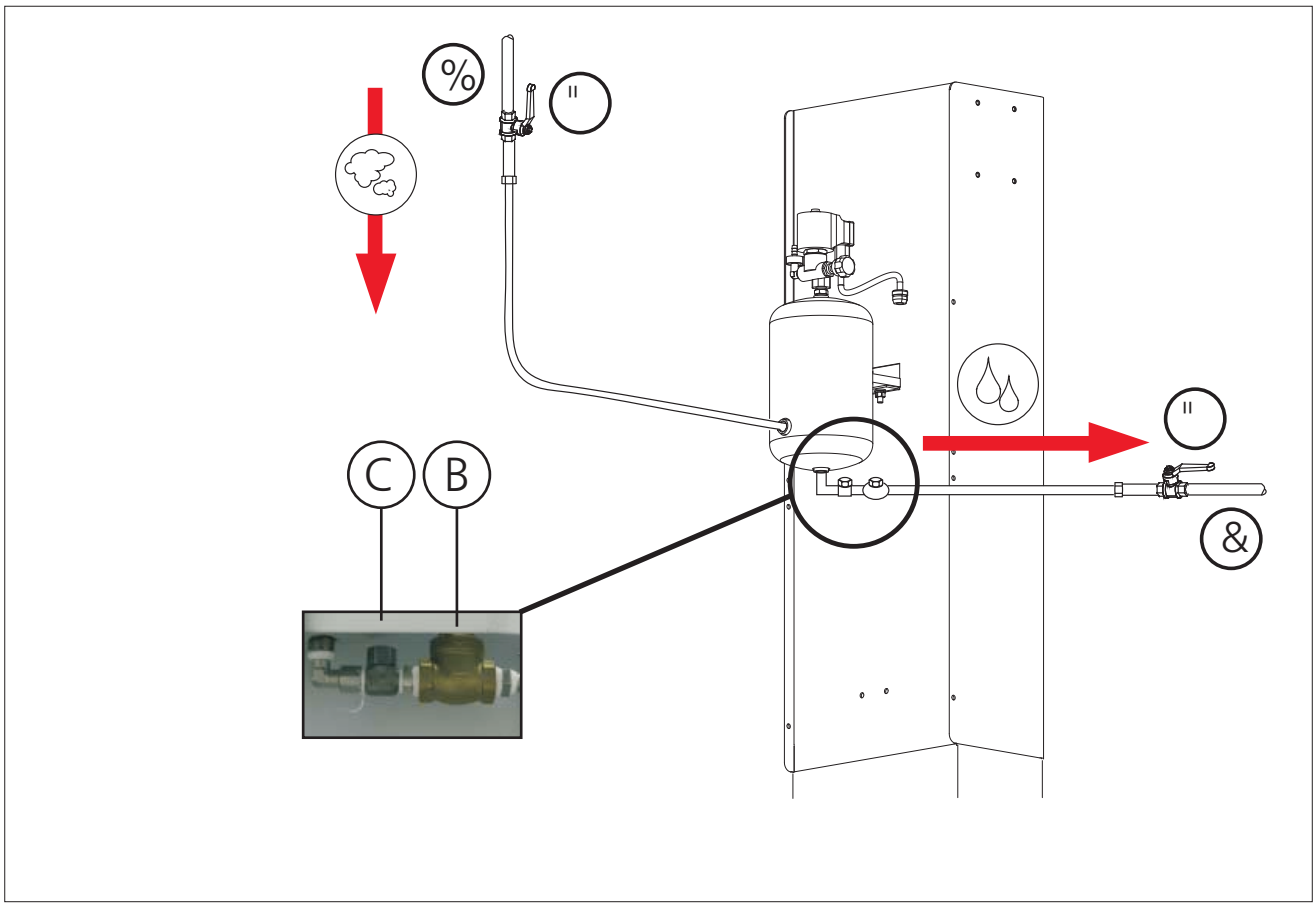


Abbildung 3.5 Dampfanschluss



4. Gebrauch

Das hier beschriebene Gerät wurde für die folgenden gewerblichen Anwendungsbereiche entwickelt:
- Bekleidungsindustrie, Konfektionsbetriebe, Änderungs schnei dereien
- Großwäschereien und kleinere Wäschereibetriebe
- Bügelstuben

Der Bügeltisch ist von qualifiziertem und geschultem Personal zu ver wenden, das angemessen in seinem Gebrauch unterwiesen worden ist.

4.1. Sicherheitsvorschriften

Während des Betriebs steht das Gerät unter Spannung:
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es abgenutzte oder beschädigte Stromkabel oder sogar freiliegende Drähte aufweist.
- Gießen Sie weder Wasser noch Flüssigkeiten auf den Ge rätekorpus und die Bügelfläche: Es besteht Gefahr von Stromschlag, Kurzschluss und Schäden für das Gerät.
- Gießen Sie keine Flüssigkeiten auf die Oberfläche des Bü geltisches.
- Gießen oder spritzen Sie weder Flüssigkeiten noch Dampf auf die Schalter und ganz generell auf elektrische Bedien tasten.
- Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse.

Das Gerät weist verschiedene Teile auf, die stark aufge heizt werden:
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsich tigt stehen.
- Bringen Sie niemals entzündliche Substanzen in die Nähe des Gerätekorpus, denn daraus könnte ein Brand entste hen.
- Öffnen Sie niemals den Gerätekorpus.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die Bügelfläche mit dem speziellen (trockenen) Polster bezogen ist.
- Wechseln sie die Polster und die Bezüge niemals aus, solange das Gerät noch warm oder heiß ist. Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden nach dem Abschalten abkühlen und prüfen Sie unbedingt die Temperatur der Geräteteile, bevor Sie mit dem Auswechseln der Bezüge beginnen.

4.2. Einstellungen

4.2.1. Höheneinstellung der Bügelfläche

Hierzu verweisen wir auf Abb. 4.2.
1. Lösen Sie die Hebelgriffe, die sich an den Seiten des Geräts befinden.
2. Stellen Sie die Höhe der Arbeitsfläche auf das gewünschte Maß ein. Die Einstellung erfolgt servogestützt durch Gasdruckfedern, welche die genaue Höheneinstellung im verfügbaren Einstellbe reich erleichtern.
3. Blockieren Sie diese Position, indem Sie die beiden Hebelgriffe ganz festziehen.

4.2.2. Benutzerposition

Zum Bügeln muss der Benutzer, so wie in Abb. 4.6 gezeigt, seitlich vom Bügeltisch stehen.
Der Benutzer stellt sich so, dass sich die Spitze je nach Ausstattung des Tisches entweder links oder rechts von ihm befindet.
Der Benutzer schaltet die Saug und Blasfunktion jeweils über die Fuß pedale ein.

4.3. Gebrauch

Hierzu verweisen wir auf Abb. 4.1.

4.3.1. Vor Arbeitsbeginn

1. Schalten Sie den Hauptschalter des Geräts (1) ein.
2. Schalten Sie den Schalter für die Arbeitsplatzbeleuchtung (12) ein (nur für Modelle mit eingebauter Arbeitsplatzbeleuchtung).
3. Schalten Sie den Kondensatabscheider ein und öffnen Sie die Kugelhähne für den Dampfzulauf und Kondensatrücklauf (nur für Modelle mit installiertem Kondensatableiter).
4. Wenn Sie mit beheizter Bügelfläche bügeln wollen, schalten Sie den Schalter für die Bügeltischheizung (2) ein.
5. Stellen Sie den Umschalter für Saugen/Blasen (3) auf die ge wünschte Position (siehe Absatz 4.3.4).

4.3.2. Bügeln

Legen Sie das Kleidungsstück auf den Bügeltisch und schalten Sie je nach Arbeitsanforderungen die Saug oder Blasfunktion ein.
- Die Saugfunktion dient dazu, das Kleidungsstück auf der Bügel fläche zu fixieren und dem Gewebe die Dampffeuchtigkeit zu entziehen.
- Die Blasfunktion dient zum Bügeln auf einem Luftkissen: Das ist vorteilhaft, wenn Sie Kleidungsstücke mit mehreren Stofflagen bügeln wollen, ohne Abdrücke zu hinterlassen; weiter dient es zum Bügeln von runden Teilen an den Kleidungsstücken (zum Beispiel an den Hüften bei Röcken oder Hosen).

Schalten Sie beim Dampfbügeln stets die Saug oder Blasfunktion ein, um die Bildung von Kondenswasser im Bügeltisch zu vermeiden.

Einstellung der Saugkraft
Hierzu verweisen wir auf Abb. 4.3.
Betätigen Sie den Einstellhebel an der Seite des Abwindkamins, um die Saugkraft zu erhöhen oder zu vermindern.

Einstellung der Blaskraft
Hierzu verweisen wir auf Abb. 4.4.
Stellen Sie die Blaskraft am Schieber unter der Bügelfläche ein. Die Blaskraft kann folgendermaßen eingestellt werden:
- Den Griffknopf des Schiebers lösen und ihn nach oben schie ben, um die Saugkraft herabzusetzen.
- Den Griffknopf des Schiebers lösen und ihn nach unten schie ben, um die Saugkraft zu erhöhen.

Das heiße Bügeleisen nicht direkt auf der Bügelfläche ste hen lassen: Der Bezug könnte dadurch beschädigt wer den.

ACHTUNG Wenn die Blasfunktion verwendet wird, kann es sein, dass der Dampfstoß zurückgeworfen wird: Passen Sie daher auf, damit Sie sich nicht verbrennen.

4.3.3. Benutzung des Bügeleisens (optional)

Halten Sie die Taste am Bügeleisengriff gedrückt, um Dampf austre ten zu lassen.
Wenn dabei Wassertröpfchen aus dem Bügeleisen austreten, erhö hen Sie die Temperatur durch Drehen des Einstellknopfs im Uhrzei gersinn.
Wenn das Bügeleisen einige Minuten lang nicht benutzt wird, können beim ersten Dampfstoß danach Wassertropfen austreten. Verwenden Sie nie den ersten Dampfstoß, um ein Kleidungsstück zu bügeln.
Zur Einstellung der Dampfmenge des Bügeleisens drehen Sie den Knopf am Magnetventil. Das Magnetventil befindet sich hinter dem Abwindkamin am anderen Ende des vom Bügeleisen ausgehenden Dampfschlauchs.

- Das Bügeleisen ist auf einer stabilen Fläche zu verwenden und abzustellen.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf seiner Bügeleisenunterlage ab stellen, versichern Sie sich, dass die Unterlage auf einer stabi len Fläche aufliegt.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es herun tergefallen ist, wenn es sichtbar beschädigt ist oder wenn es Wasser verliert.

4.3.4. Gebrauch des Funktionswählschalters für die Fußpedale

Mit dem Wählschalter (3) können die Funktionen der Fußpedale (6) gewechselt werden.
Hierzu verweisen wir auf Abb. 4.5.
- Wählschalter auf Position I : Wenn das Fußpedal 1 gedrückt

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

wird, erfolgt die Saugfunktion, werden beide Fußpedale ge drückt, so erfolgt die Blasfunktion.

- Wählschalter auf Position 0 : Wenn der Wählschalter von Po sition I aus auf Position 0 gestellt wird, wird beim Drücken jedes Fußpedals immer die Saugfunktion eingeschaltet; stellt man dagegen den Wählschalter von der Position II zur Position 0, so erhält man beim Drücken jedes Fußpedals die Blasfunktion.
- Wählschalter auf Position II : Wenn das Fußpedal 1 gedrückt wird, erfolgt die Blasfunktion; werden beide Fußpedale ge drückt, so erfolgt die Saugfunktion.

4.3.5. Gebrauch von Bügelform/Ärmelholm (optional)

Schließen Sie die Luftleitung zum Tisch durch Umlegen des betreffen den Hebels (11). Dadurch werden Saug und Blasfunktion vom Tisch zur Bügelform umgeleitet. Wenn sich der Hebel in waagerechter Po sition befindet, ist die Luftleitung zum Tisch geschlossen.

4.3.6. Gebrauch der Dampf-Luftpistole (optional)

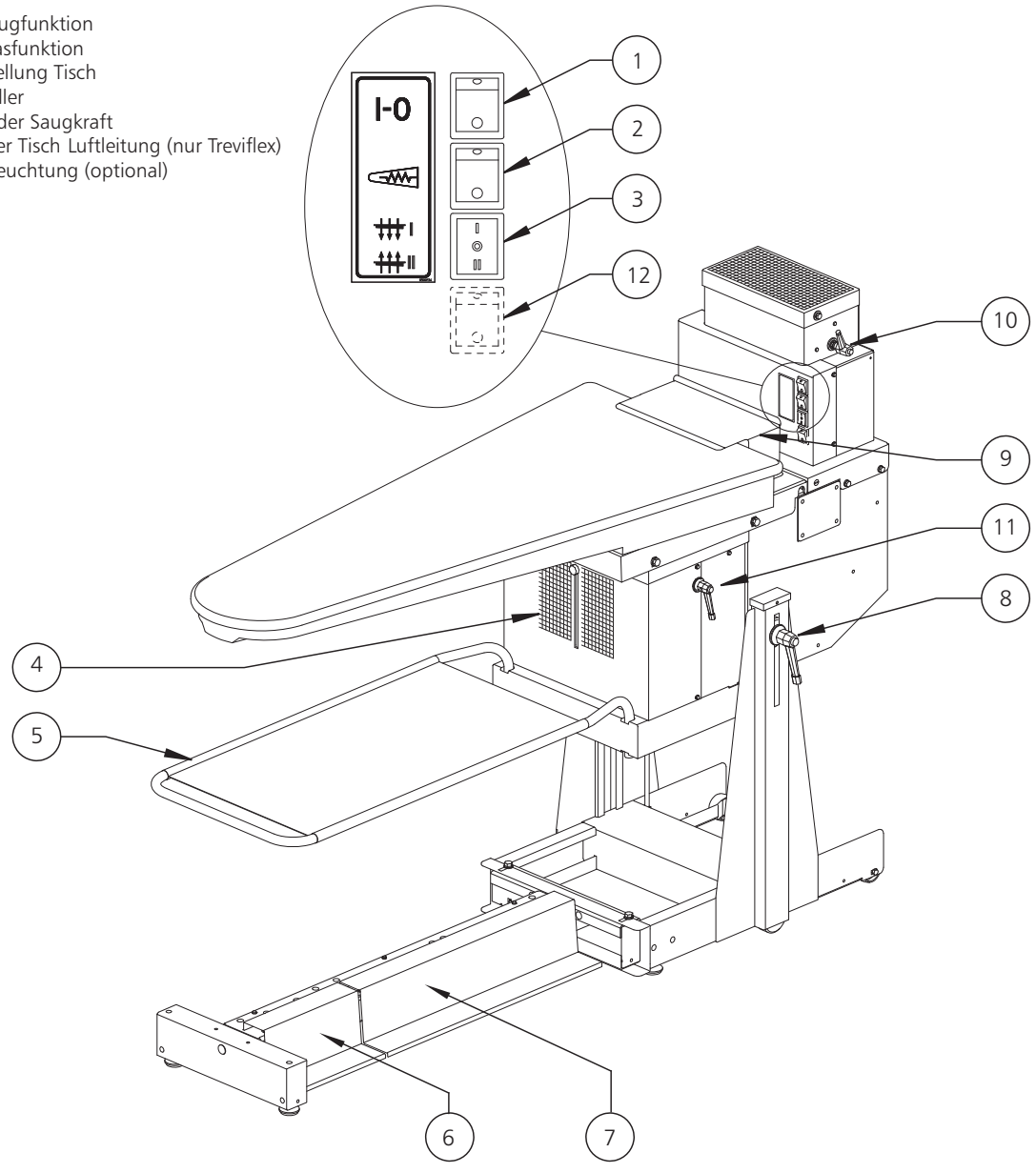
Für den Dampfstoß drücken Sie den grünen Knopf. Sie können die Dampfmenge durch Drehen des Rädchens am Magnetventil für den Dampf einstellen.
Betätigen Sie den blauen Knopf, um einen Luftstoß abzugeben. Sie können die Luftmenge durch Drehen des Rädchens am Magnetventil für die Luft einstellen.

4.4. Nach Arbeitsende

1. Schalten Sie den Hauptschalter (1), den Schalter für die Tisch heizung (2) und die Arbeitsplatzbeleuchtung aus.
2. Schalten Sie den Kondensatabscheider aus und schließen Sie die Kugelhähne für Dampfzufuhr und Kondensatrücklauf (nur für Modelle mit eingebautem Kondensatableiter).
3. Lassen Sie das Bügeleisen stets auf seinem Büglerabsteller (9) stehen. Niemals das heiße Bügeleisen auf der Bügelfläche ste hen lassen.

Abbildung 4.1 Geräteteile

(1) Hauptschalter
(2) Schalter für Tischheizung und beheizte Bügelform
(3) Wählschalter Pedalfunktion (Saug funktion/Blasfunktion)
(4) Einstellung der Blaskraft
(5) Bezug
(6) Pedal für Saugfunktion
(7) Pedal für Blasfunktion
(8) Höheneinstellung Tisch
(9) Büglerabsteller
(10) Einstellung der Saugkraft
(11) Schließen der Tisch Luftleitung (nur Treviflex)
(12) Schalter Beleuchtung (optional)



Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

Abbildung 4.2 Tische Höhenregulierung

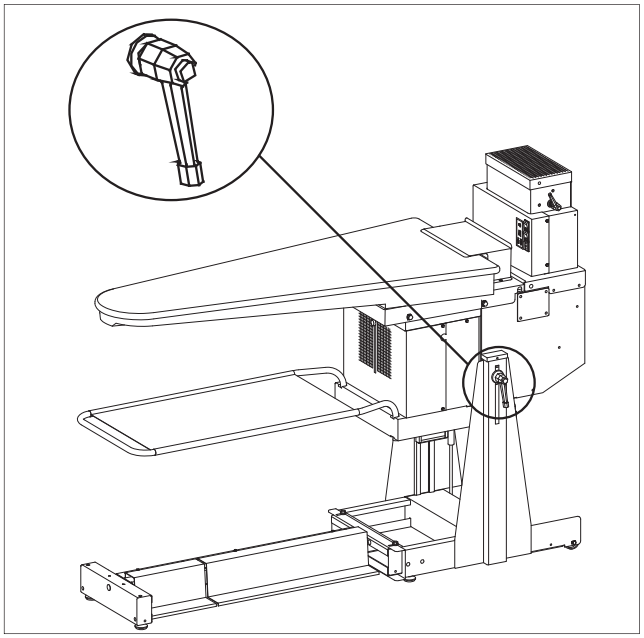


Abbildung 4.3 Regulierung der Absaugenkraft

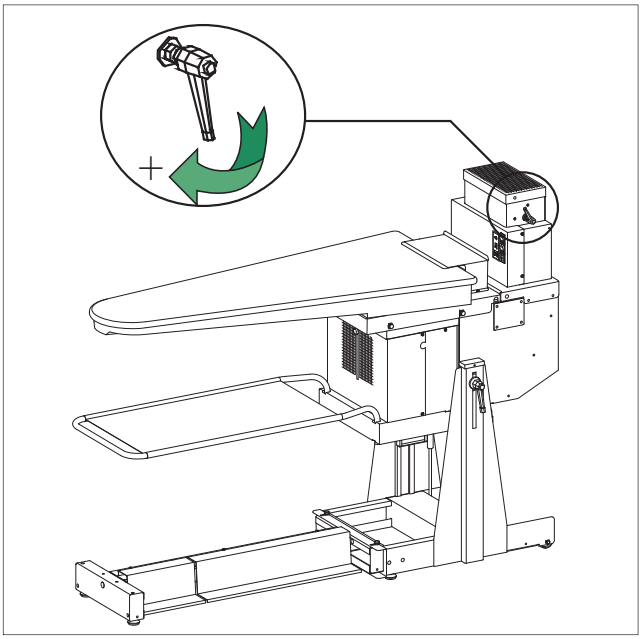


Abbildung 4.4 Regulierung der Blasenkraft

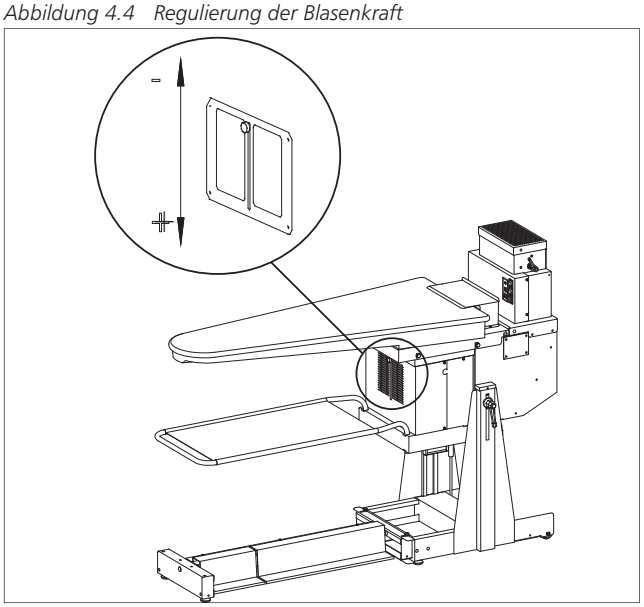


Abbildung 4.5 Benutzung des Wähler für Pedalenfunktionieren

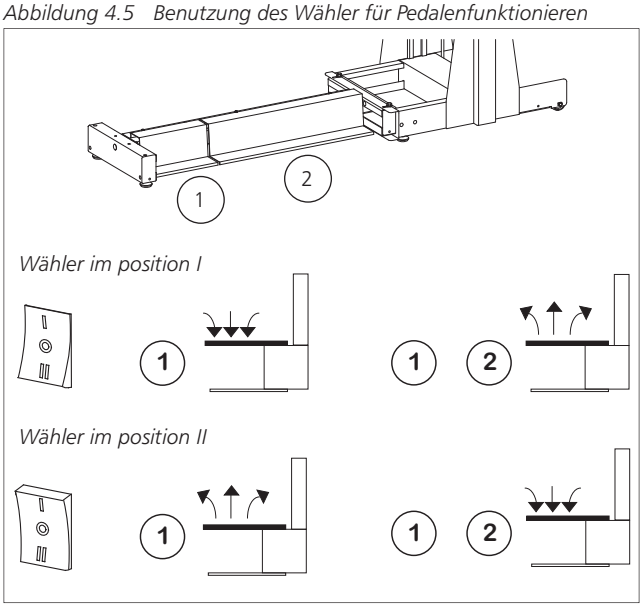
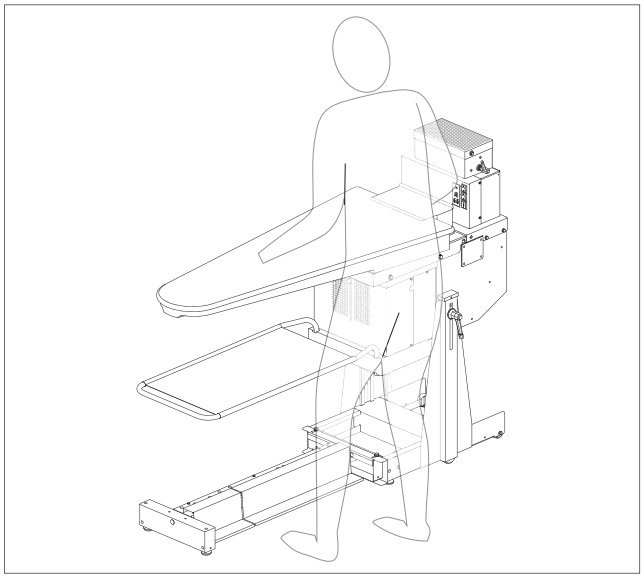


Abbildung 4.6 Fachmannposition



Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

5. Wartung

5.1. Wartung durch den Benutzer

5.1.1. Jede Woche

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen und nicht scheu ernden Tuch ab.

  ACHTUNG: Verwenden Sie keine aggressiven Reini gungsmittel, keine Säuren und keine Lösungsmittel, welche die Geräteteile beschädigen könnten.

- Prüfen Sie, dass die sichtbaren Elektroverkabelungen in ein wandfreiem Zustand sind.
- Prüfen Sie, dass die Polster und Bezüge in einwandfreiem Zu stand sind. Wenn sie irgendwelche Anzeichen von Abnutzung aufweisen, ersetzen Sie sie unverzüglich. Beschädigte oder ver schmutzte Bezüge können die Bügelqualität beeinträchtigen.
- Die Bezüge können in der Waschmaschine bei 40° C im Schon waschgang gewaschen werden. Bevor Sie den Bügeltisch wie der mit den gewaschenen Bezügen beziehen, warten Sie im mer, bis diese wieder vollkommen trocken sind.

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals ein Gerät, dass sich nicht in einwandfreiem Zustand befindet.

HINWEIS: Verlangen Sie stets Originalersatzteile. Nur Originalersatzteile verhindern Beschädigungen am Gerät und garantieren seine Leistung und Sicherheit.

5.1.2. Nach jeweils 6 Monaten

Beauftragen Sie einen autorisierten Techniker, die im folgenden Ab schnitt beschriebenen Wartungsarbeiten für Sie durchzuführen.

5.2. Wartung durch den spezialisierten Techniker nach jeweils sechs Monaten

ACHTUNG: Die in diesem Abschnitt beschriebenen Arbei ten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchge führt werden.

WICHTIGE HINWEISE für den Techniker:

Vor jeder Wartungsarbeit oder jedem Eingriff am Gerät:
- Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- Prüfen Sie, dass alle Geräteteile abgekühlt sind, so dass sie keine Gefahr mehr darstellen.

5.2.1. Wartung des Stromkreises

- Prüfen Sie, ob die Elektroanschlüsse nicht etwa locker und oxi diert sind.
- Prüfen Sie, ob die Spulen der Magnetventile auch richtig fest sitzen.
- Prüfen Sie, ob die Elektrokabel und die elektrischen Teile in ein wandfreiem Zustand sind.

5.2.2. Sonstige Kontrollen

- Kontrollieren Sie die Schaufeln des Lüfters: Die Schaufeln müs sen sauber sein und dürfen keinen Belag aus Fusseln u. Ä. auf weisen.
- Prüfen Sie, ob die Bezüge und Polster in gutem Zustand sind und ersetzen Sie sie falls nötig.
- Prüfen Sie, ob jeder einzelne Dampfanschluss in einwandfreiem Zustand ist und nicht etwa leckt.
- Prüfen Sie, dass die Kondensatableiter gut funktionieren

Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

6. Behebung von Problemen

6.1. Anweisungen für den Benutzer zur Behebung häufig auftretender Probleme

Siehe Tabelle 6.1 zur Behebung häufig auftretender Probleme.

⚠ Bei Problemen, die nicht in der Tabelle 6.1 aufgeführt sind und bei Funktionsstörungen, die trotz Befolgung der angegebe nen Vorschläge zu ihrer Behebung weiterhin andauern, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, sondern wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Tabelle 6.1 Abhilfe bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Drückend das Pedal, Funktioniert das Absaugen nicht	Die Apparatur ist aus	Schalten Sie den Hauptschalter (4 Abbildung 4.1)
Der Tisch wärmen nicht	Der Heitzwiederstand des Tisches ist aus	Schalten Sie den Heitzwiederstand des Tisches (3 Abbildung 4.1)
Es gibt Kondenswasser in Arbeitstisch und Die Polsterung ist mit Wasser nass	Sie benutzten kein Absaugen/ Blasen	Sie müssen immer das Absaugen/Blasen, wann Sie bügeln
Der Bügeleisen nicht erwärmt	Der Shalter des Bügeleisen ist aus	Einschalten Sie den Bügeleisenschalter (1 Abbildung 4.1)
	Der Knopf des Bügeleisen ist im Ausposition	Bringen Sie den Knopf des Bügeleisen im Arbeitposition
Der Bügeleisen verliert Wasser	Die Temperatur des Tisches ist viel niedrig geregelt	Regulieren Sie den Thermostat des Tisches um die Temperatur zusteigen
Absaugen/Blasen sind ungenügen	Die Bezügen und die Polsterungen sind versperren	Ersetzen Sie die Bezüg und die Polsterung oder waschen sie am 40°C mit einem feinen Zyklus
	Absaugen/Blasen sind im Leerlauf reguliert	Regulieren Sie die Absaugen/Blasen Kraft wie im Abschnitt 4 (Benutzung)
	Das Bügelarm ist nicht in Die Richitige Position	Rücken Sie vollständing den Arm im Ruigposition
Blasen ungenügen	Die Luftgitter sind schmutzig	Putzen Sie die Gitter mit einem Tuch oder einer Bürste
Wenn Sie beide Pedalen drücken, haben Sie die gleiche Funktion (sowhol Absaugen als auch Blasen)	Der Schalter für das Absaugen/ Blasen Umweg ist im Position 0	Bringen Sie das Umweg (2 Abbildung 4.1) im Position I oder im Position II
Die Lampe (Extra) sich nicht entzünden	Die Speisungskabel ist abschaltet	Schalten Sie die Speisungskabel ins Steckdose hinten der Apparatur
	Das Neon ist verbrauchte	Ersetzten Sie das verbrauchte Neon mit einem, das die selben Merkmale hat
Der Tisch macht Pfeifen während der Absaugen	Die Bezüg ligt an den falsche Platz	Kontrollieren Sie, dass die Bezüg an den Richtige Platz ligt.

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

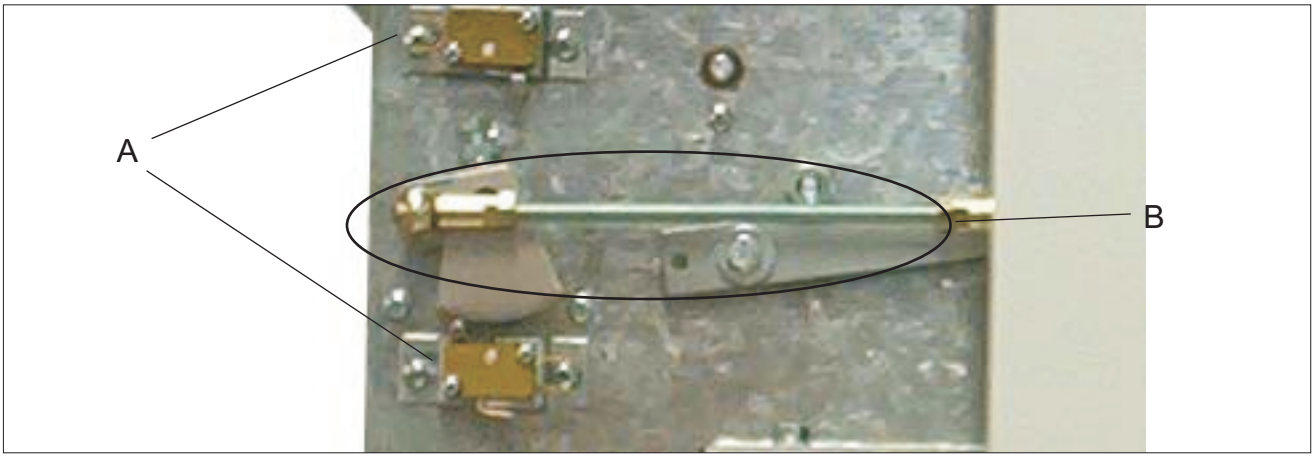
6.2. Behebung von Störungen durch den autorisierten Wartungsservice

ACHTUNG Der folgende Abschnitt ist ausschließlich für den autorisierten Techniker bestimmt. Zur Wartung der Geräteteile und für ihren Ersatz wenden Sie sich stets an eine Fachwerkstatt.

Tabelle 6.2 Schadenlösungen

Anzeichen		Möglichen Tei len verwickelt	Mögliche Ursache	Prüfungen zu machen
Es gibt keine Umschaltung zwischen Absaugen Und Blasen	Es gibt das Problem, wann der Funktion wähler der Pedalen in Position I oder II ist	Reduzierer	Der Mechanismus des Reduziere (B Abbildung 6.3) hat ihre Reihung verloren	Inspizieren Sie den Mechanismus und kontrollieren Sie die Reihung
			Eins des 2 Mikroschalter (A Abbil dung 6.3) oben den Mechanismus des Reduziere ist kaputt	Ersetzen Sie den Mikroschalter
			Die Bremse des Mikroschalter ist verbraucht	Ersetzen Sie die Bremse
			Die Spule des Reduziere ist verbrannt	Ersetzen Sie den Reduziere
		Der Wähler ist verbraucht	Der Wähler macht keine Umschaltung	Ersetzen Sie den Wähler
	Es gibt das Problem, wann der Wähler nur im Position I ist	Blaspedal	Das Pedal ist verformt und es nicht drückt den Mikroschalter	Heben Sie das Pedal und Handeln Sie mit der Hand an den Mikroschalter. Prüfen Sie, dass das Pedal parallel am Fußboden ist
			Elektrische Verbindungen zwischen Pe dal und Reduzierer sind unterbrechen	Kontrollieren Sie, dass die elektrische Verdrah tungen und die Steckerveredlung der Pedalkla viatur
			Der Mikroschalter des Pedal ist kaputt	Ersetzen Sie den Mikroschalter
	Es gibt das Problem, wann der Wähler nur im Position II ist	Saugpedal	Das Pedal ist verformt und es nicht drückt den Mikroschalter	Heben Sie das Pedal und Handeln Sie mit der Hand an den Mikroschalter. Prüfen Sie, dass das Pedal parallel am Fußboden ist
			Elektrische Verbindungen zwischen Pe dal und Reduzierer sind unterbrechen	Kontrollieren Sie, dass die elektrische Verdrah tungen und die Steckerveredlung der Pedalkla viatur
			Der Mikroschalter des Pedal ist kaputt	Ersetzen Sie den Mikroschalter
Der Motor nicht läuft		Saugpedal	Das Pedal ist verformt und es nicht drückt den Mikroschalter	Heben Sie das Pedal und Handeln Sie mit der Hand an den Mikroschalter. Prüfen Sie, dass das Pedal parallel am Fußboden ist
			Elektrische Verbindungen zwischen Pedal und Motor sind unterbrechen	Kontrollieren Sie, dass die elektrische Verdrah tungen und die Steckerveredlung der Pedalkla viatur
			Der Mikroschalter des Pedal ist kaputt	Ersetzen Sie den Mikroschalter
		Motor	Der Wärmeschutz des Motor ist ein getreten	Suchen die Ursachen und denen wegschaffen
			Der Motor ist kaputt	Ersetzen Sie den Motor
		Schutz	Der Schutz ist kaputt	Ersetzen Sie den Schutz

Abbildung 6.3 Mechanismus des Reduziere



lineablu

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

7. Gerätestillstand

7.1. Längere Nichtbenutzung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
2. Reinigen Sie das Gehäuse und bürsten Sie Staub und Fusseln von den Gittern ab.
3. Schützen Sie den Bügeltisch, damit die Bezüge nicht schmutzig werden.

7.2. Transport

Wenn das Gerät umgestellt werden muss:

1. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
2. Hängen Sie alle Anschlüsse (Dampf und Kondensatablass) ab.
3. Reinigen Sie das Gehäuse und bürsten Sie Staub und Fusseln von den Gittern ab.
4. Stellen Sie das Gerät auf eine Palette von geeigneter Größe.
5. Befestigen Sie das Gerät mit Metallbügeln (Abb. 7.1) oder mit Bändern auf der Palette.
6. Schützen Sie den Bügeltisch, damit die Bezüge nicht schmutzig werden.
7. Umhüllen Sie das Gerät mit Plastikfolie.
8. Falls nötig, decken Sie das ganze Gerät mit einem Karton ab und befestigen Sie ihn auf der Palette.

7.3. Demontage und Entsorgung

Am Ende seines Lebens ist das Gerät zu demontieren und seine Teile sind nach den ortsgültigen Vorschriften für Altgeräte zu entsorgen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker heraus und hängen Sie alle Anschlüsse wie Dampf und Kondensatablass ab.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine Palette von geeigneter Größe.
3. Befestigen Sie das Gerät mit Metallbügeln (Abb. 7.1) oder mit Bändern auf der Palette.
4. Wenden Sie sich an einen zertifizierten Fachbetrieb für Entsorgung und Recycling, um sicherzustellen, dass die einzelnen Teile des Geräts (lackiertes Blech, rostfreier Stahl, Kupfer, Plastik, Textilteile) gemäß den geltenden Vorschriften getrennt, wiederverwertet bzw. entsorgt werden.

Abbildung 7.1. Befestigung der Apparatur an der Palette

Abbildung 7.2. Verpackung der Apparatur für den Transport

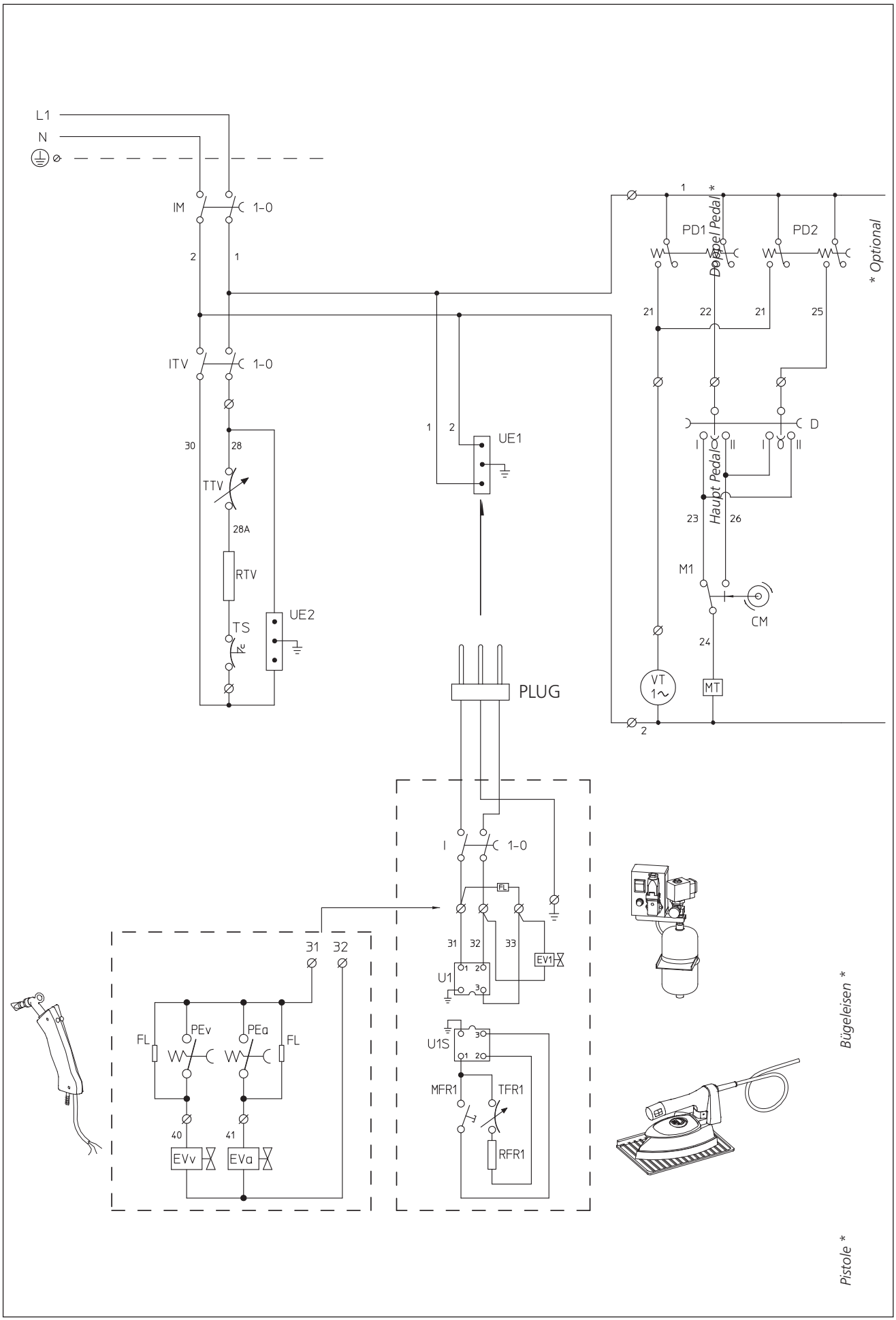
Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) in der Europäischen Union

Dieses Symbol, das auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung abgebildet ist, zeigt an, dass das Gerät getrennt entsorgt werden muss. Die Benutzer sind verpflichtet, dafür zu sorgen, dass Altgeräte entsorgt werden, indem Sie sie zur Altgeräte Sammelstelle für Elektro und Elektronikgeräte bringen. Getrennte Sammlung und Wiederverwertung der zu entsorgenden Geräte fördern die Erhaltung natürlicher Ressourcen und garantieren, dass solche Geräte umweltfreundlich und ohne Gesundheitsgefährdung entsorgt werden. Für weitere Informationen über Sammelstellen für Altgeräte wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

8. Technische Schaltpläne

Die in diesem Kapitel enthaltenen Schaltpläne dienen ausschließlich dem Personal des Kun dendienstes.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen an der Apparatur keinerlei Veränderungen durchgeführt werden.


L1
N
IM
1-0
2
1
ITV
1-0
30
28
TTV
28A
RTV
TS
UE2
1
2
UE1
PLUG
1
PD1
PD2
Doppel Pedal *
* Optional
21
22
21
25
D
I
II
I
0
II
Haubt Pedal
23
26
M1
CM
24
VT
1~
MT
2
I
1-0
FL
31
32
33
EV1
U1
U1S
MFR1
TFR1
RFR1
31
32
FL
PEv
PEa
FL
40
41
EVv
EVa
Bügeleisen *
Pistole *

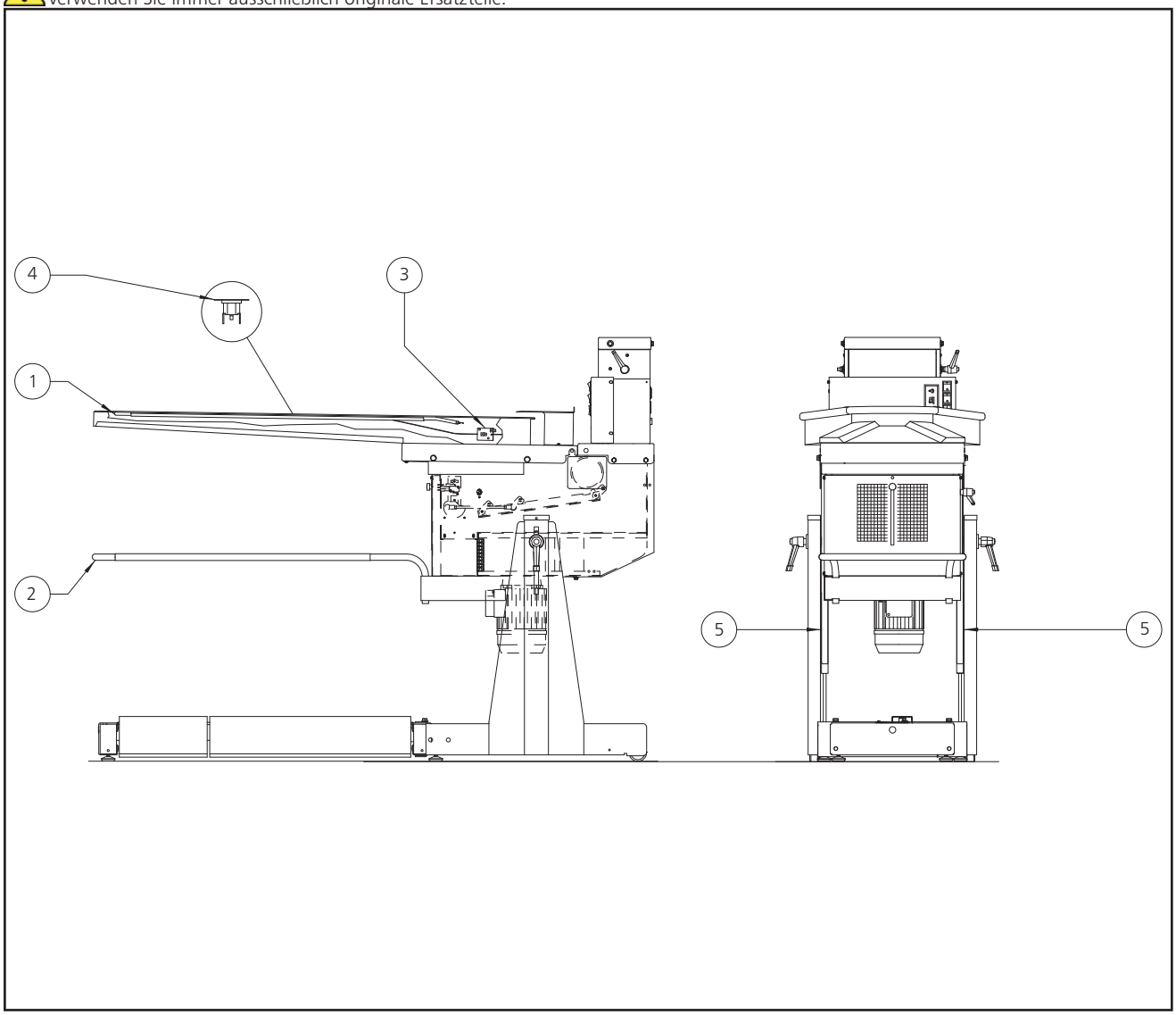
CM	CAMME MOTOR DUTTORE	MOTOR-REDUCER CAMME	CAMME MOTOREDUKTOR	CAMME MOTOREDUCTEUR	LEVA MOTORREDUCTOR
D	DEV ATORE SCAMB O ASP R /SOFF	PEDALS FUNCT ON SELECTOR	UMSCHALTER ABSAUGERS/ BLASEN	DEV ATEUR ASP RAT ON/ SOUFFLAGE	DESV ADOR ASP RAC /SOPLAD
M	NTERRUTTORE GENERALE	MA N SW TCH	HAUPTSCHALTER	NTERRUPTEUR GENERAL	NTERRUPTOR GENERAL
TV	NTERRUTTORE RES ST TAVOLO	TABLE HEAT NG ELEMENT SW TCH	SCHALTER FÜR T SCH HE ZW EDERSTAND	NTERRUPTEUR RES STANCE TABLE	NTERRUPTOR RES STENC A MESA
M1	M CRO ASP RAZ ONE E SOFF AGG O	SUCT ON AND BLOW NG M CROS	ABSAUGUNG/BLASEN M KRO	M CRO ASP RAT ON/SOUFFLAGE	M CRO ASP R /SOPLAD
MT	MOTOR DUTTORE	MOTOR REDUCER	MOTOREDUKTOR	MOTOREDUCTEUR	MOTORREDUCTOR
PD1	PEDALE ASP RAZ ONE	SUCT ON PEDAL	ABAUGUNGSPEDAL	PÉDALE ASP RAT ON	PEDAL ASP RAC ÓN
PD2	PEDALE SOFF AGG O	BLOW NG PEDAL	GEBLASESPEDAL	PÉDALE SOUFFLAGE	PEDALSOPLADO
RTV	RES STENZE TAVOLO	TABLE HEAT NG ELEMENT	T SCH HE ZW EDERSTAND	RES STANCE TABLE	RES STENC A MESA
TTV	TERMOSTATO TAVOLO	TABLE THERMOSTAT	T SCHESTHERMOSTAT	THERMOSTAT TABLE	TERMOSTATO MESA
UE1	PRESA COLLEGAMENTO M N VALET	SOCKETS FOR M N VALET	STECKDOSE DER BÜGELE SEN UND P STOLE	PR SE M N VALET	TOMA CONEX ÓN M N VALET
VT	VENT LATORE	BLOWER	VENT LATOR	VENT LATEUR	VENT LADOR
EV1	ELETTROVALVOLA VAPORE FERRO	RON STEAM VALVE	ELEKTR SCHEDAMPFVENT L BÜGELE SEN	ELECTROVANNE VAPEUR FER	ELECTROVÁLVULA VAPOR PLANCHA
	NTERRUTTORE M N VALET	M N VALET SW TCH	M N VALET SCHALTER	NTERRRUPTEUR M N VALET	NTERRUPTOR M N VALET
MFR1	M CRO FERRO	RON M CROSW TCH	M KROBÜGELE SEN	M CRO FER	M CRO PLANCHA
RFR1	RES STENZA FERRO	RON HEAT NG ELEMENT	BÜGELE SEN HE ZW EDERSTAND	RES STANCE FER	RES STENC A PLANCHA
TFR1	TERMOSTATO FERRO	RON THERMOSTAT	BÜGELE SEN THERMOSTAT	THERMOSTA FER	TERMOSTATO PLANCHA
U1	PRESA LME FERRO	RON SOCKET	BÜGELE SEN STECKDOSE	PR SE FER	TOMA PLANCHA
U1S	SP NA LME FERRO	RON PLUG	BÜGELE SEN STECKER	F CHE FER	ENCHUFE PLANCHA
EVa	ELETTROVALVOLA AR A	A R VALVE	ELEKTR SCHE-LUFTVENT L	ELECTROVANNE A RE	ELECTROVÁLVULA A RE
EVv	ELETTROVALVOLA VAPORE	STEAM VALVE	ELEKTR SCHE-DAMPFVENT L	ELECTROVANNE VAPEUR	ELECTROVÁLVULA VAPOR
FL	F LTRO	F LTER	F LTER	F LTRE	F LTRO
PEa	PULSANTE AR A	A R BUTTON	LUFT KNOPF	POUSSO R A RE	BOTON A RE
PEv	PULSANTE VAPORE	STEAM BUTTON	DAMPF KNOPF	POUSSO R VAPEUR	BOTON VAPOR
TS	TERMOSTATO D S CUREZZA	SAFETY THERMOSTAT	S CHERTHERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECUR TE	TERMOSTATO DE SEGUR DAD
Part	Descr z one	Descr pt on	Beschre bung	Des gnat on	Descr pc ón
2462		ELECTRIC DIAGRAM - SCHEMA ELETTRICO			ed.0708

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen
nur das Modell TREVIFLEX 2462

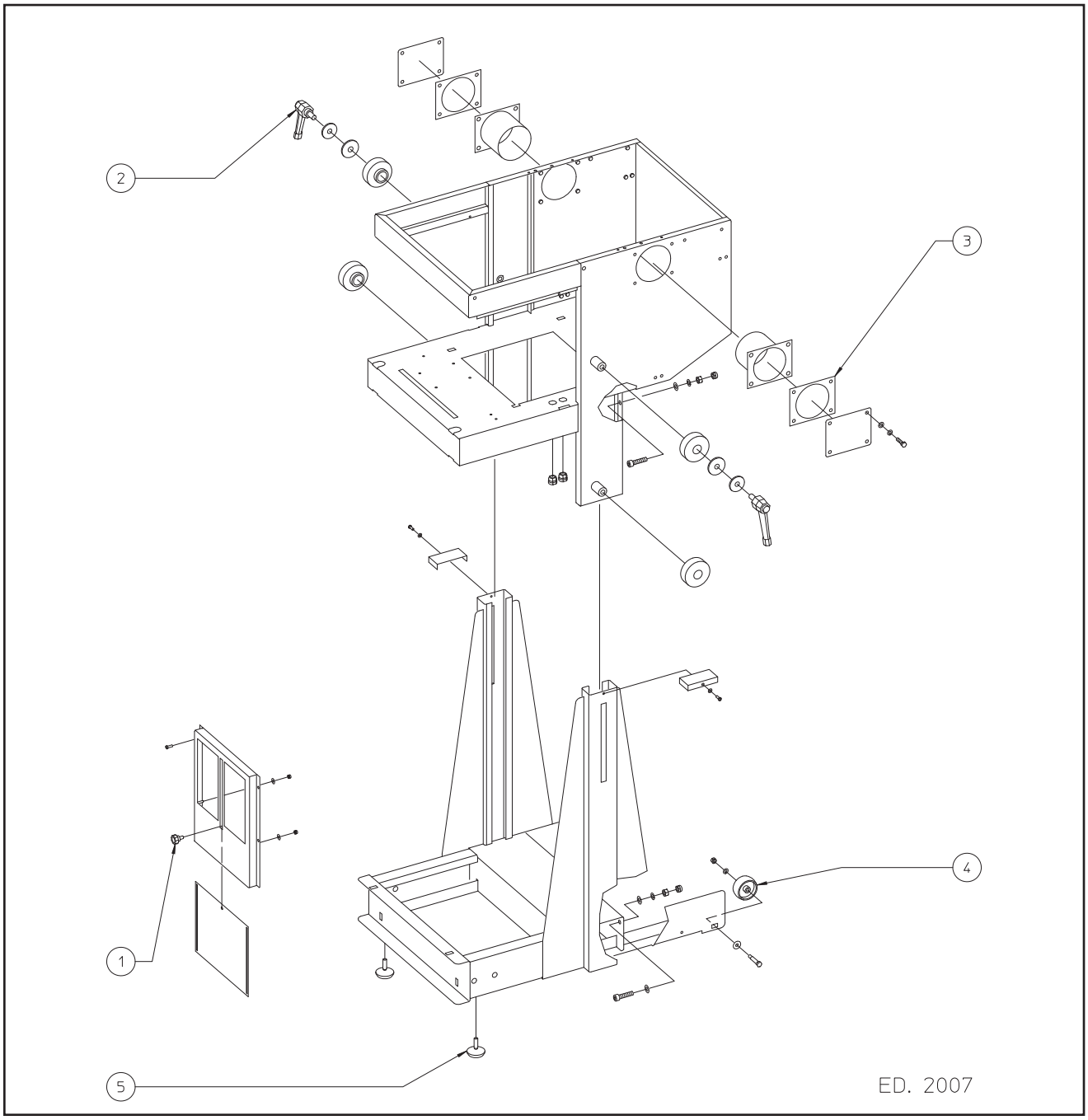
9. Auseinandergezogene Darstellung der Ersatzteile

Die Zeichnungen in diesem Kapitel dienen zur Orientierung bei der Bestellung von Ersatzteilen. Geben Sie immer die Code Nummer des Ersatz teils an, damit Verwechslungen vermieden werden.

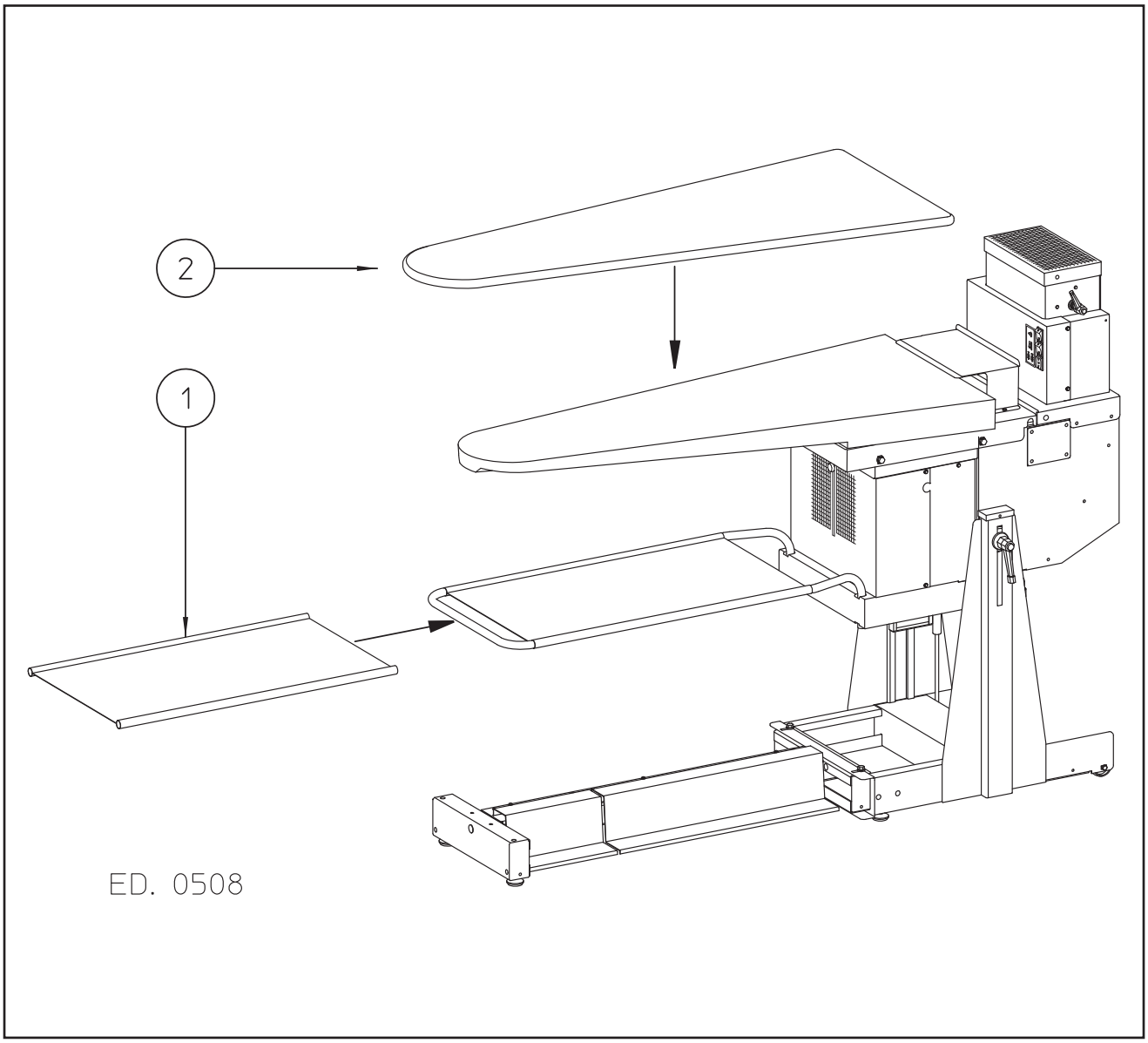
Verwenden Sie immer ausschließlich originale Ersatzteile.



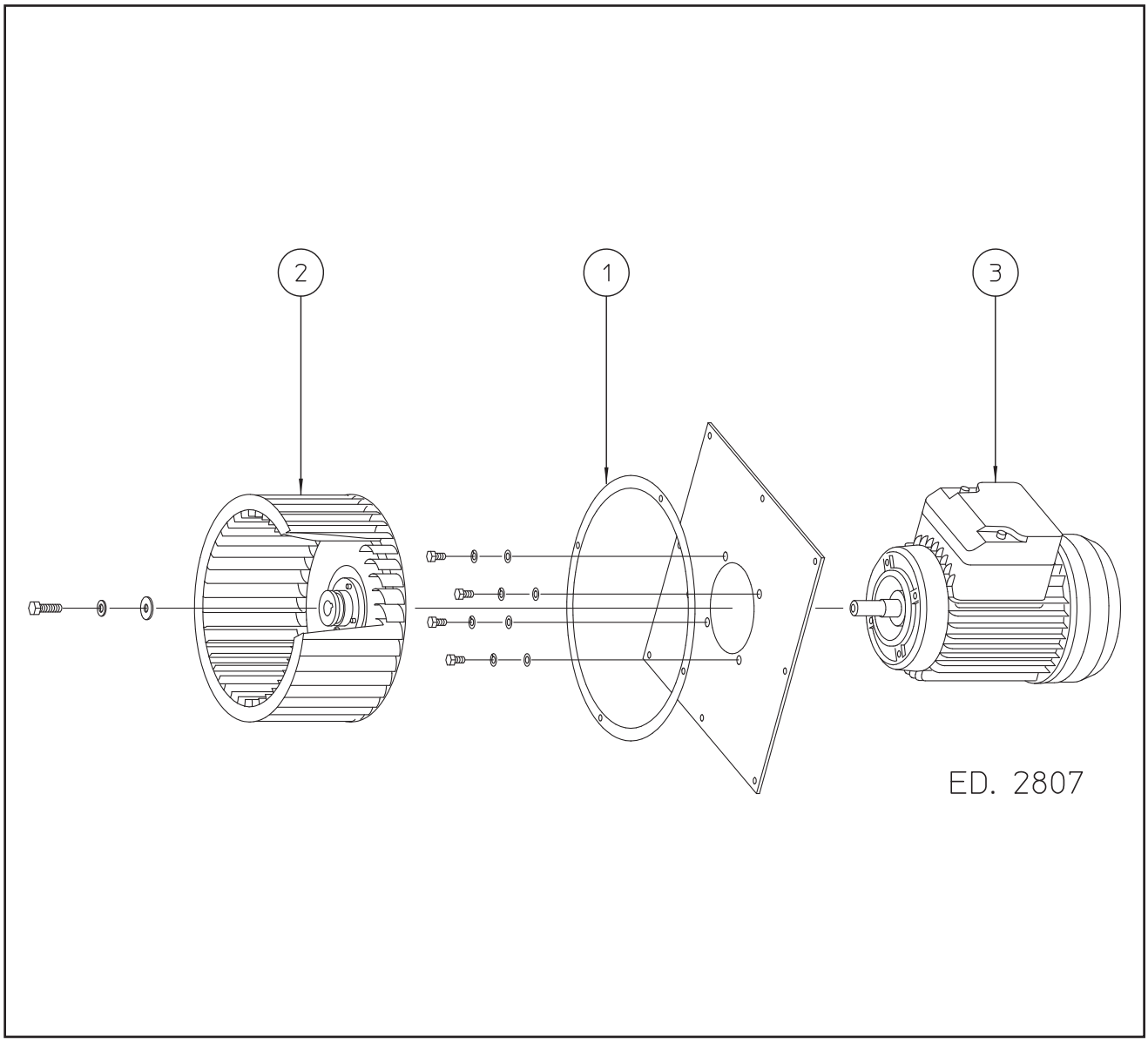
5	C11	2	MOLLE A GAS	SPRING	GASFEDER	RESSORT GAZ	MUELLE GAS
4	B6851001	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
3	B505100301	1	TERMOSTATO TAVOLO	SURFACE THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO MESA
2	21811043	1	TELAIO REGGINDUM.	GARMENT TRAY FRAME	KLEIDERSHALTER	SUPPORT VETEMENTS	BASTIDOR PORTARROPA
1	0230126	1	RESISTENZA 400W 120V	HEATING 400W 120V	HEIZSTAB 400W 120V	RESISTANCE 400W 120V	RESIST. 400W 120V
	0230125	1	RESISTENZA 400W 230V	HEATING 400W 230V	HEIZSTAB 400W 230V	RESISTANCE 400W 230V	RESIST. 400W 230V
Pos	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
243x		GENERAL VIEW - VISTA					ed2405



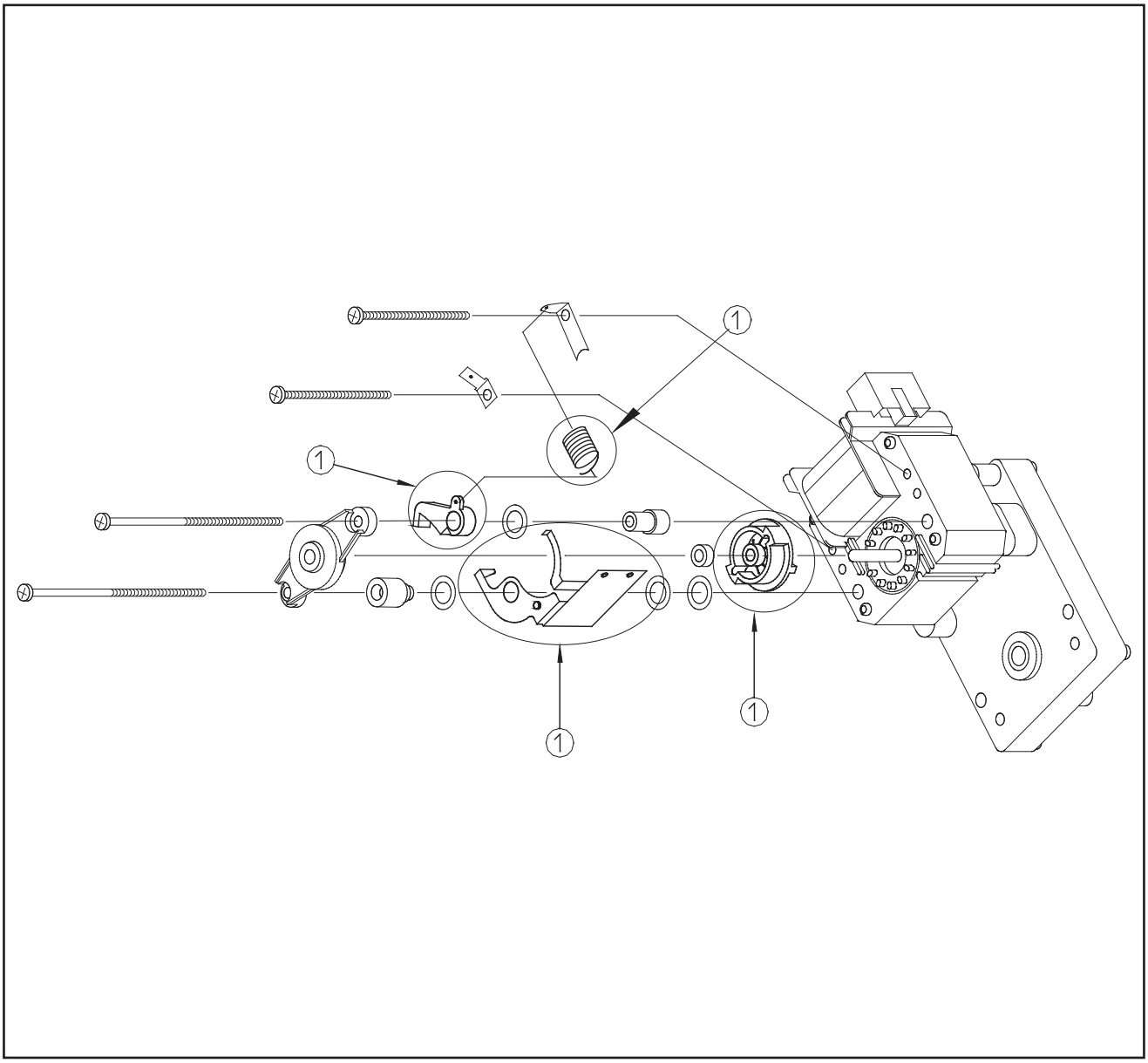
5	20819002	2	PIEDINO	FOOT	FUß	PIED POUR TABLE	PIE DE LA PLANCHA
4	203004	2	RUOTA	WHEEL	RÄDER	ROUE	RUEDA
3	0250506	2	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
2	0180403	2	MANIGLIA	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	MANIJA
1	0180205	1	MANOPOLA	KNOB	DREHGRIFF	POIGNÉE	PUÑO
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2471A01			CABINET GROUP - GRUPPO CARROZZERIA				ed2007



2	T002027	1	PRONTO TOP	PAD + COVER	VERKLEIDUNG	PRONTO TOP	TELA COB.
1	25191002	1	TELA SOTTOTAVOLO	GARM. TRAY COVER	BEZUG	HOUSSE SUP VETEM.	TELA
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2131900			COVER SET - GRUPPO CONFEZIONE			ed	0508

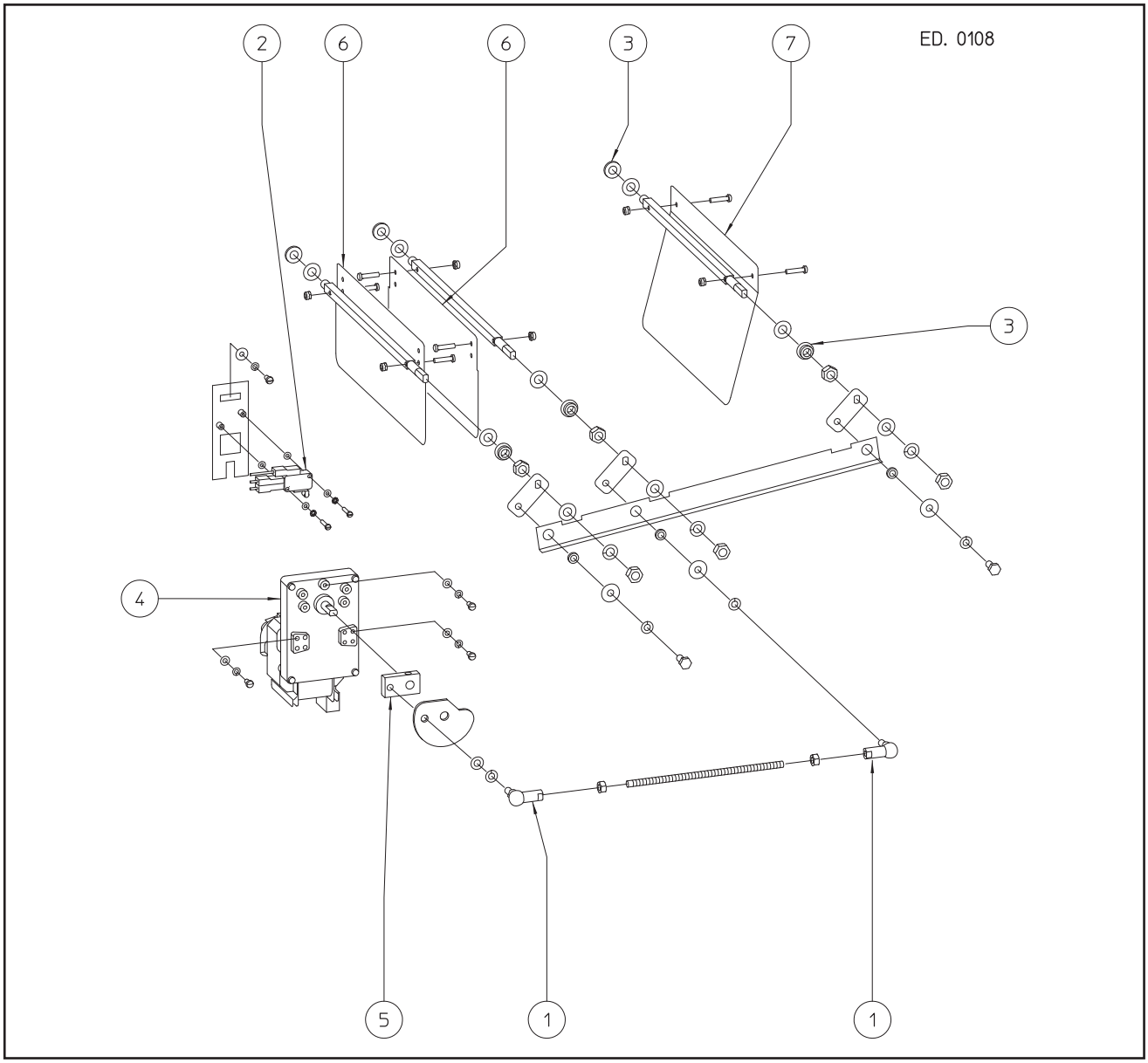


3	A0522501	1	MOTORE	SUCTION MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
2	A0522503	1	VENTOLA Ø 180mm	FAN Ø 180mm	GEBLäSE Ø 180mm	ROTOR VENTIL. Ø 180mm	ROTOR Ø 180mm
1	0250507	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETAD.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
A05225			MOTOR GROUP - GRUPPO MOTORE 220V 50Hz				ed2807



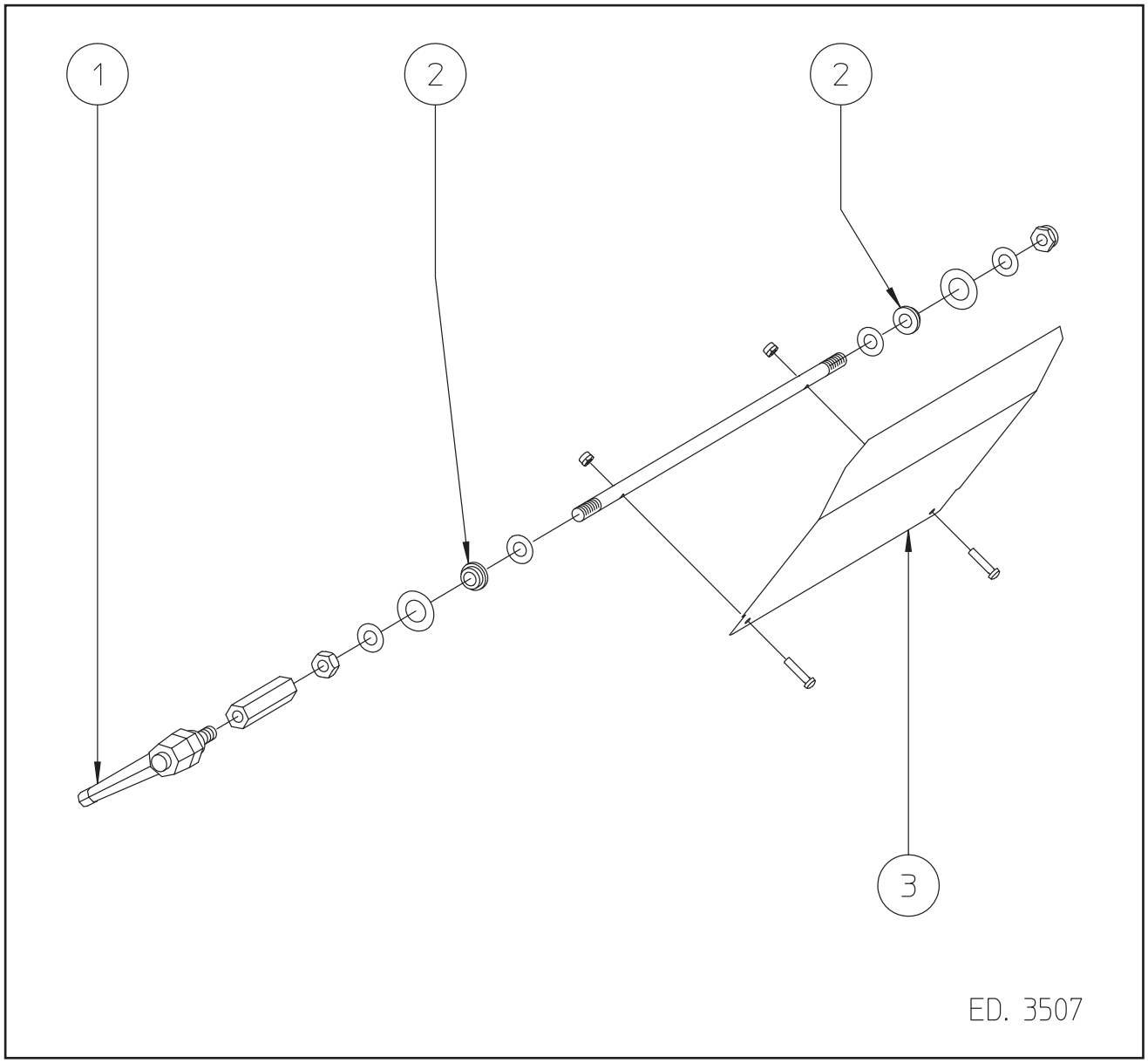
1	2017100601	1	KIT MOTORIDUTTORE	MOTOR REDUCER SPARES KIT	MOTOREDUKTOR KIT	KIT MOTOREDUCTEUR	KIT MOTORREDUCTOR
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
		MOTOR REDUCER - KIT MOTORIDUTTORE					ed1904

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462



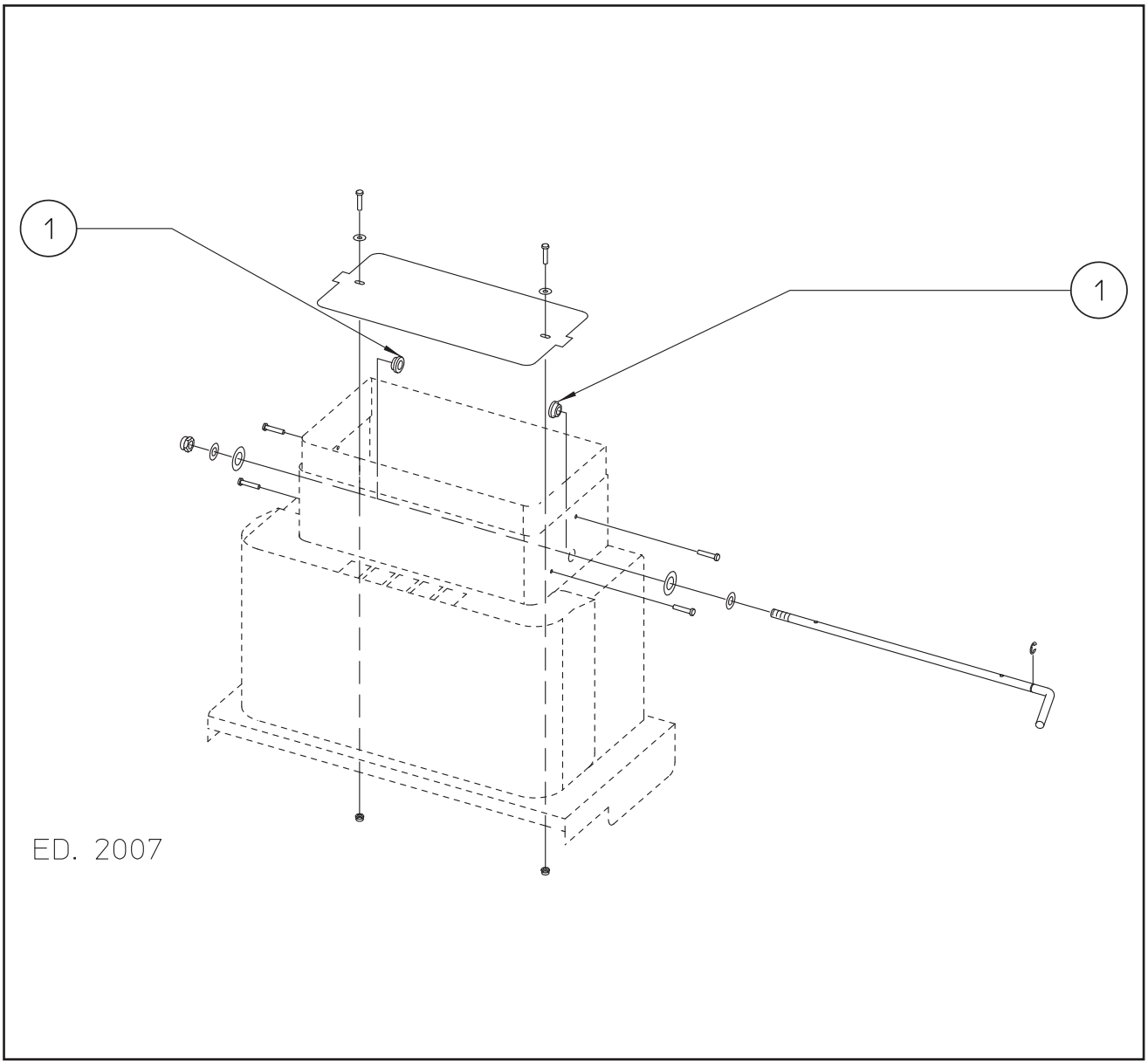
7	2424739		1	PALETTA POSTER.	REAR CLAMP	HINTERSCHAUFEL	PALE POSTERIEURE	PALETA TRASERA
	6	2424737	2	PALETTA DEVIAZ.	EXCHANGE CLAMP	SCHAUFEL	PALE DEVIATION	PALETA DESVIAC.
	5	2424719	1	CAMME	CAMME	CAMME	CAMME	CAMMA
4	20171006	20171010	1	MOTORIDUTTORE	MOTOR REDUCER	MOTOREDUKTOR	MOTORIDUCTEUR	MOTORREDUCTOR
	3	0290131	6	BUSSOLA PALETTA	BUSH	KOMPASS	BOUSSOLE	CASQUILLO PALETA
	2	0220511	1	MICROINTERRUT.	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTER.	MICROINTER.
	1	0190503	2	TESTINA M6	CONNECTION M6	VERBINDUNG M6	RACCORD M6	CODO M6
Pos.	Part. Code		Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
	50Hz	60Hz	AIR FLOW DEVIATION GROUP GRUPPO CASSETTA DEVIAZIONE SOFFIAGGIO					ed0108
	2462A30.02							

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462



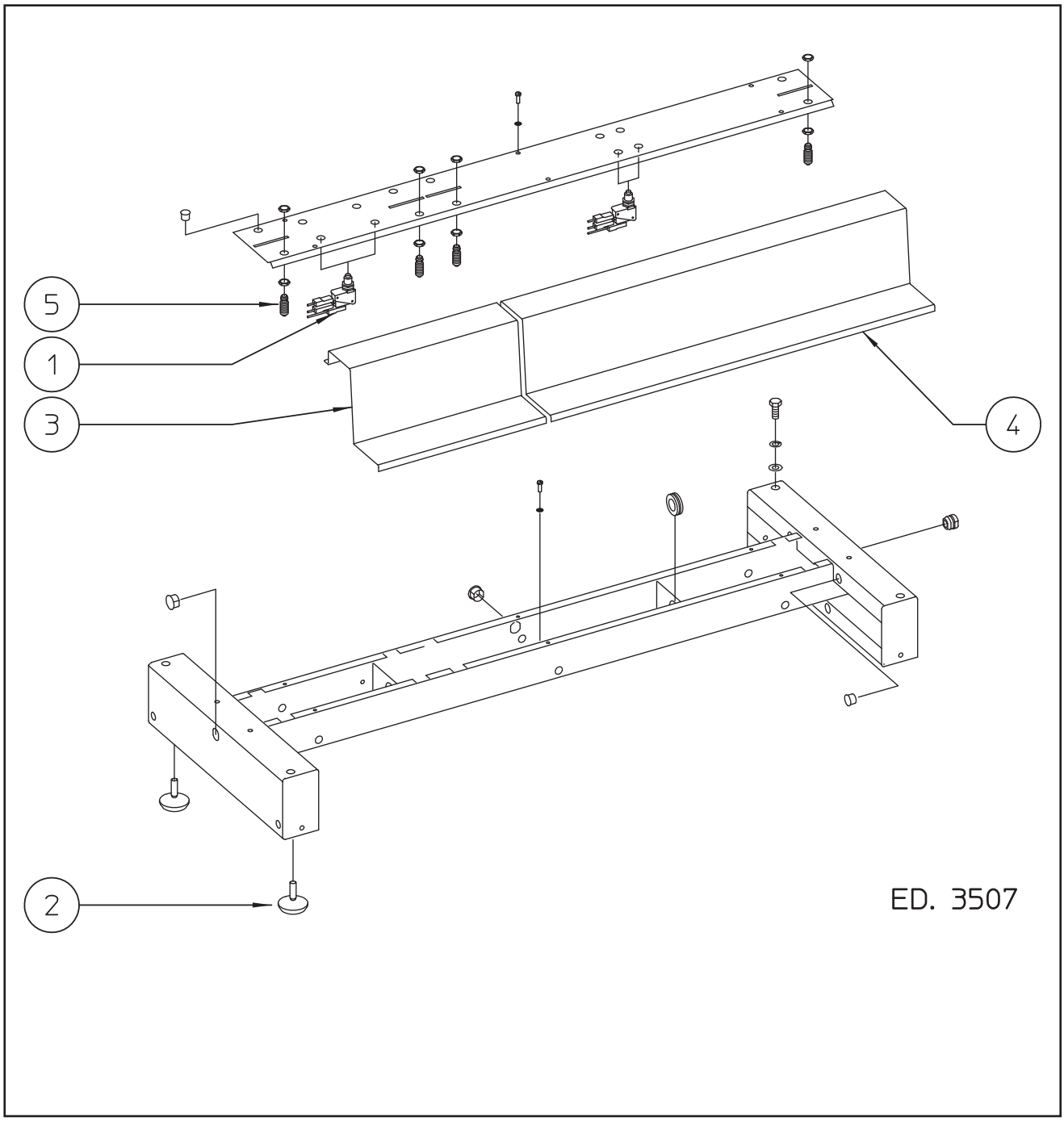
3	2424738	1	PALETTA CHIUSURA	CLOSING CLAMP	SCHLUSSSCHAUFEL	PALE FERMETURE	PALE TA CIERRE
2	0290131	2	BUSSOLA PALETTA	BUSH	KOMPASS	BOUSSOLE	CASQUILLO PALETA
1	0180301	1	MANIGLIA	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	MANIJA
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2462A30.01		ARM AIR FLOW DIVERSION GROUP GRUPPO CHIUSURA TAVOLO					ed3507

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462



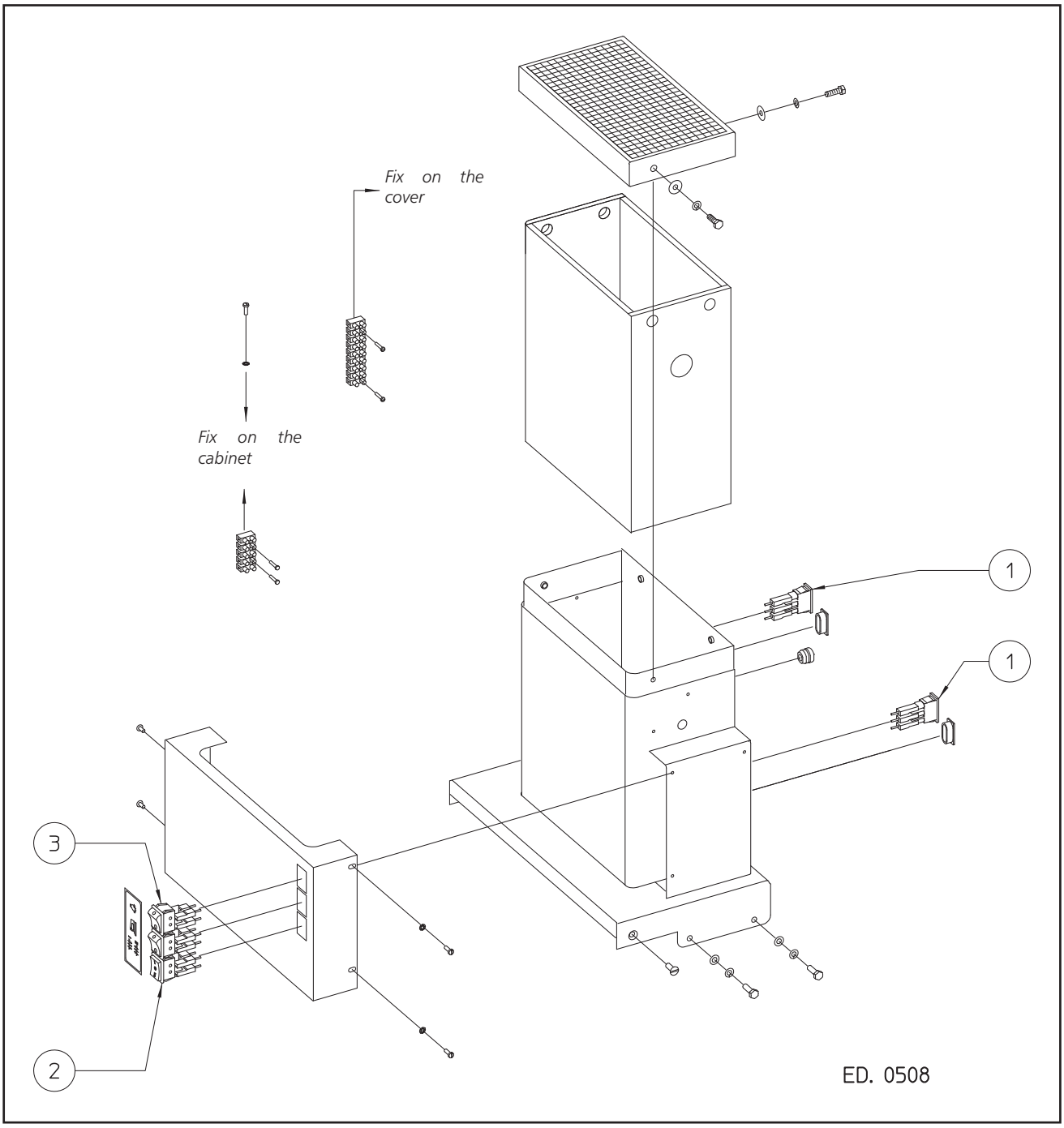
1	0290131	10	BUSSOLA PALETTA	BUSH	KOMPASS	BOUSSOLE	CASQUILLO PALETA
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2471A20		SUCTION ADJUSTMENT REGOLAZIONE ASPIRAZIONE					ed2007

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462



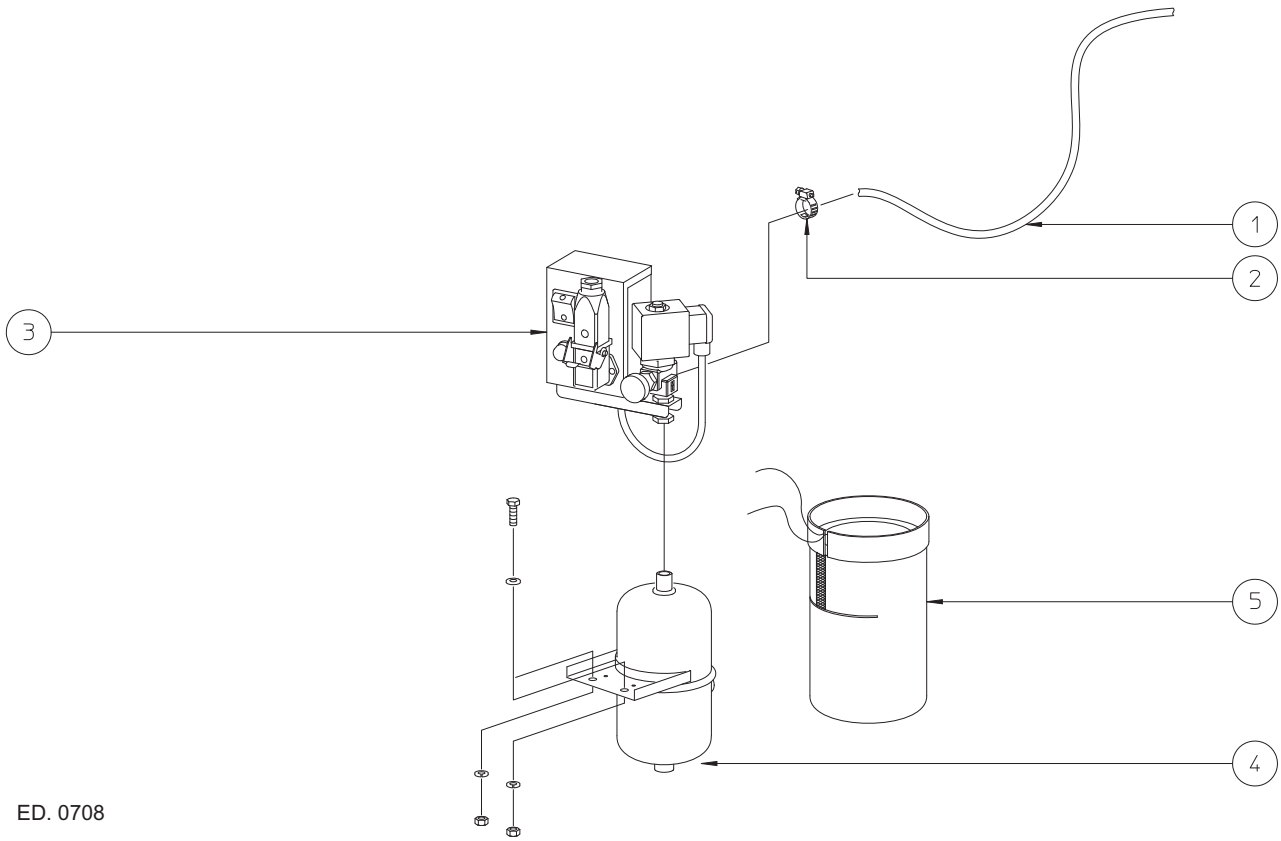
5	PD1006	4	KIT RESPINGENTE PER PEDALE	SPRING KIT FOR PEDAL	FEDER FÜR PEDAL	KIT RESSORT PEDALE	KIT RET. PEDAL
4	2462103	1	PEDALE SOFF.	BLOWING PEDAL	BLASPEDAL	PEDALE SOUFFLAGE	PEDAL SOPLANTE
3	2462102	1	PEDALE ASPIRAZ.	VACUUM PEDAL	SAUGPEDAL	PEDALE ASPIRATION	PEDAL ASPIRACIÓN
2	20819002	2	PIEDINO	FOOT	Fuß	PIED POUR TABLE	PIE DE LA MESA
1	0220557	4	MICROINTERRUTT.	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTOR
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2462A50			PEDAL GROUP GRUPPO PEDALIERA				ed3507

Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462

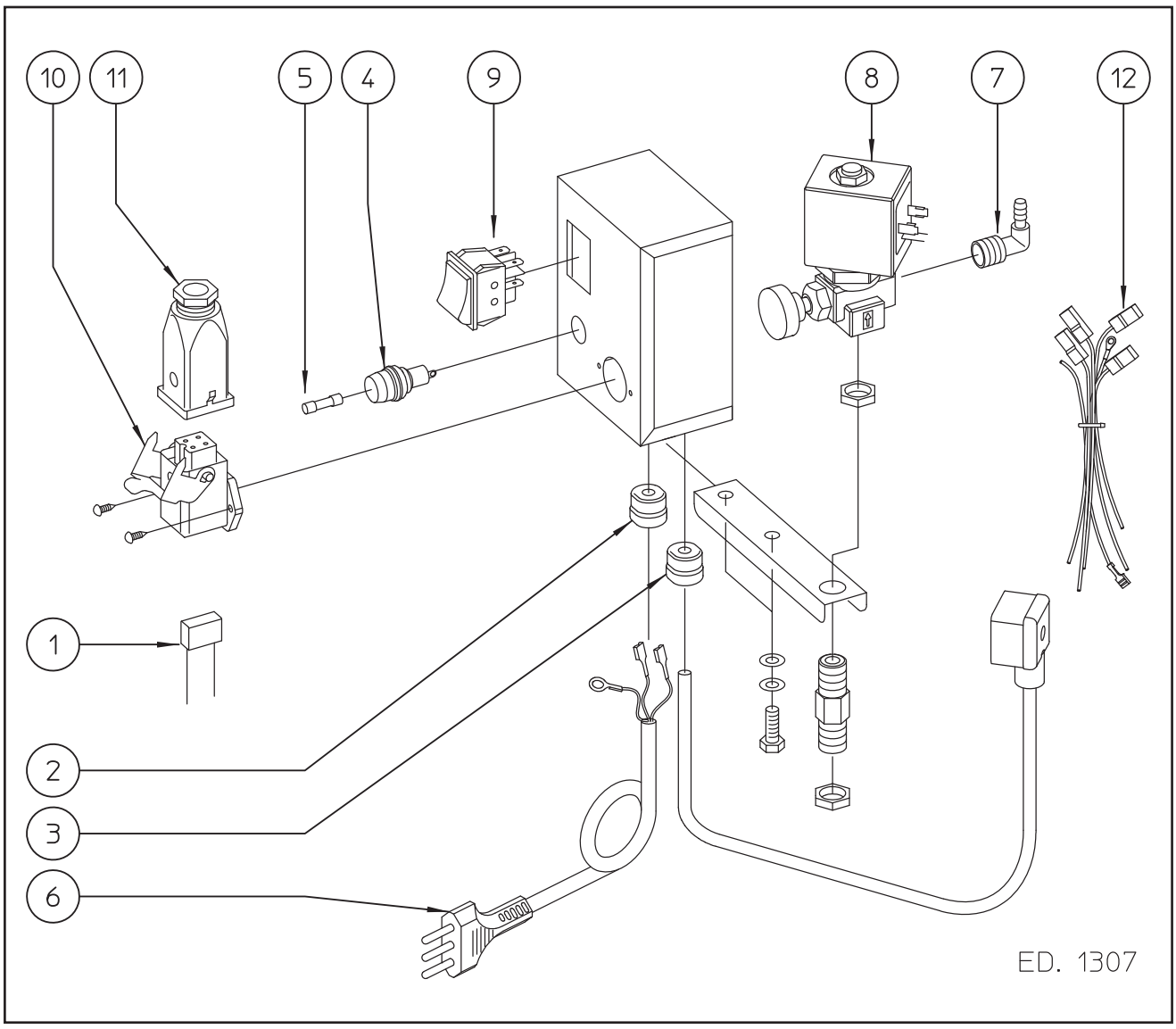


3	F0334008	2	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
2	20869001	1	DEVIATORE BIPOL.	SWITCH	SCHALTER	DEVIATEUR BIPOLAIRE	DESVIADOR BIPOLAR
1	20569004	2	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
2462A60	CONTROL PANEL GRUPPO CONSOLLE						ed0508

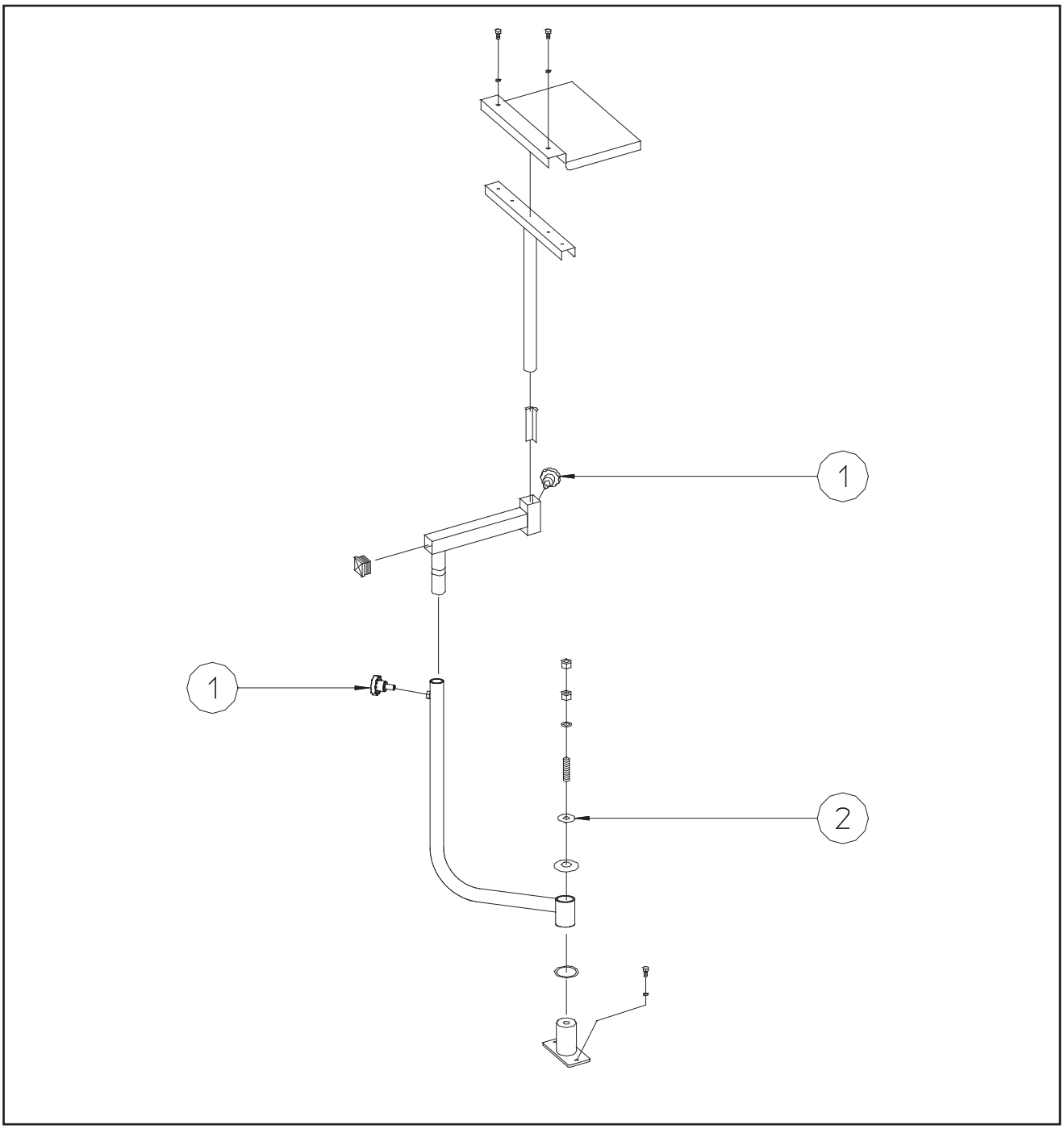
Informationen zur Blasvorrichtung betreffen nur das Modell TREVIFLEX 2462



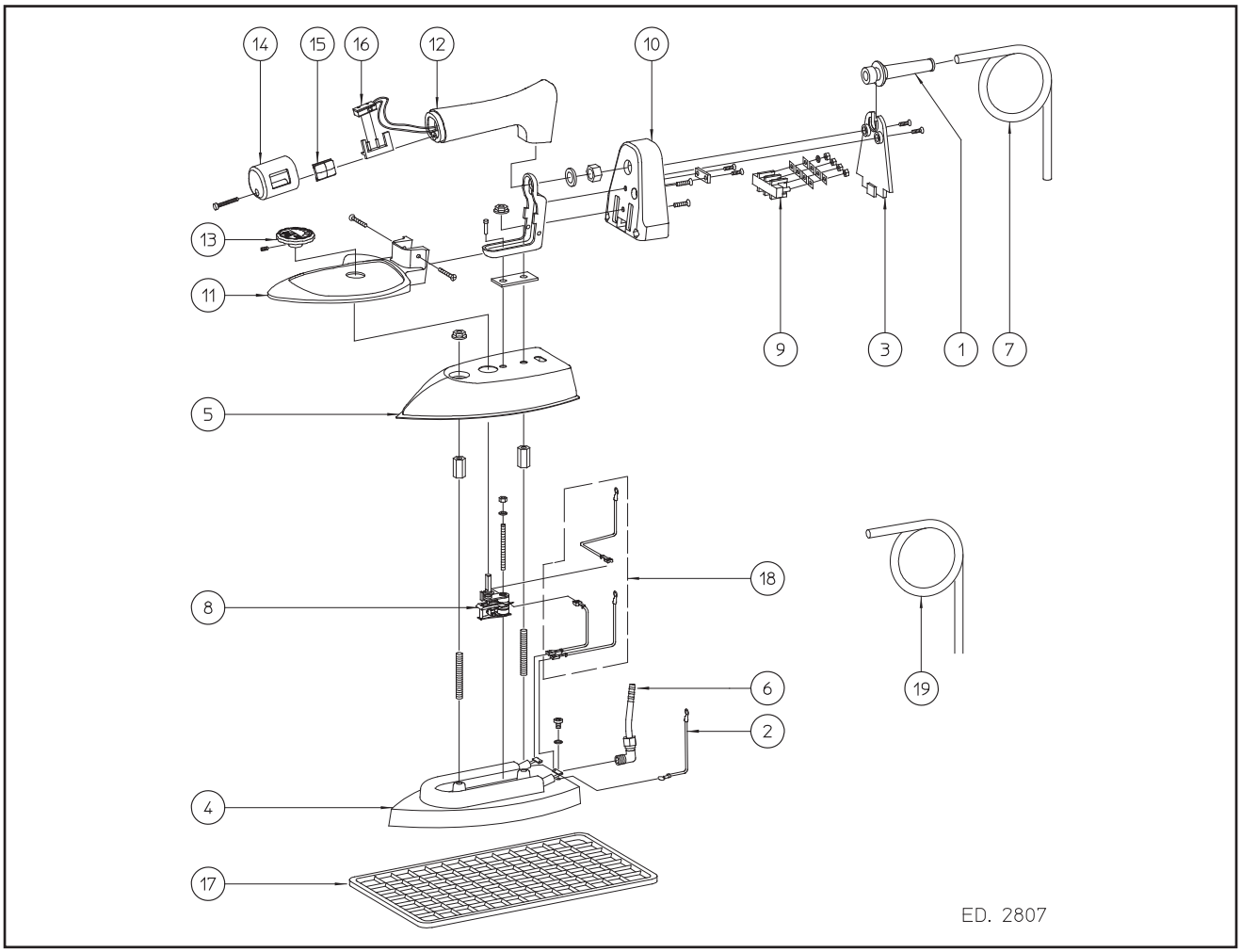
5	S201402	1	RIVESTIMENTO	COVER	VERKLEIDUNG	COUVERTURE	REVESTIMIENTO
4	S201401	1	SEPARATORE	SEPARATOR	ABSCHEIDER	SEPARATEUR	SEPARADOR
3	S006	1	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET
2	0220106	1	FASCETTA	STRIP	DICHTUNGSRING	COLLIER RAPID	ABRAZADERA
1	0130401	2,7mt	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	DAMPFSCHLAUCH	TUYAU VAPEUR	TUBO VAPOR
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
S001		SEPARATOR - GRUPPO SEPARATORE					ed0708



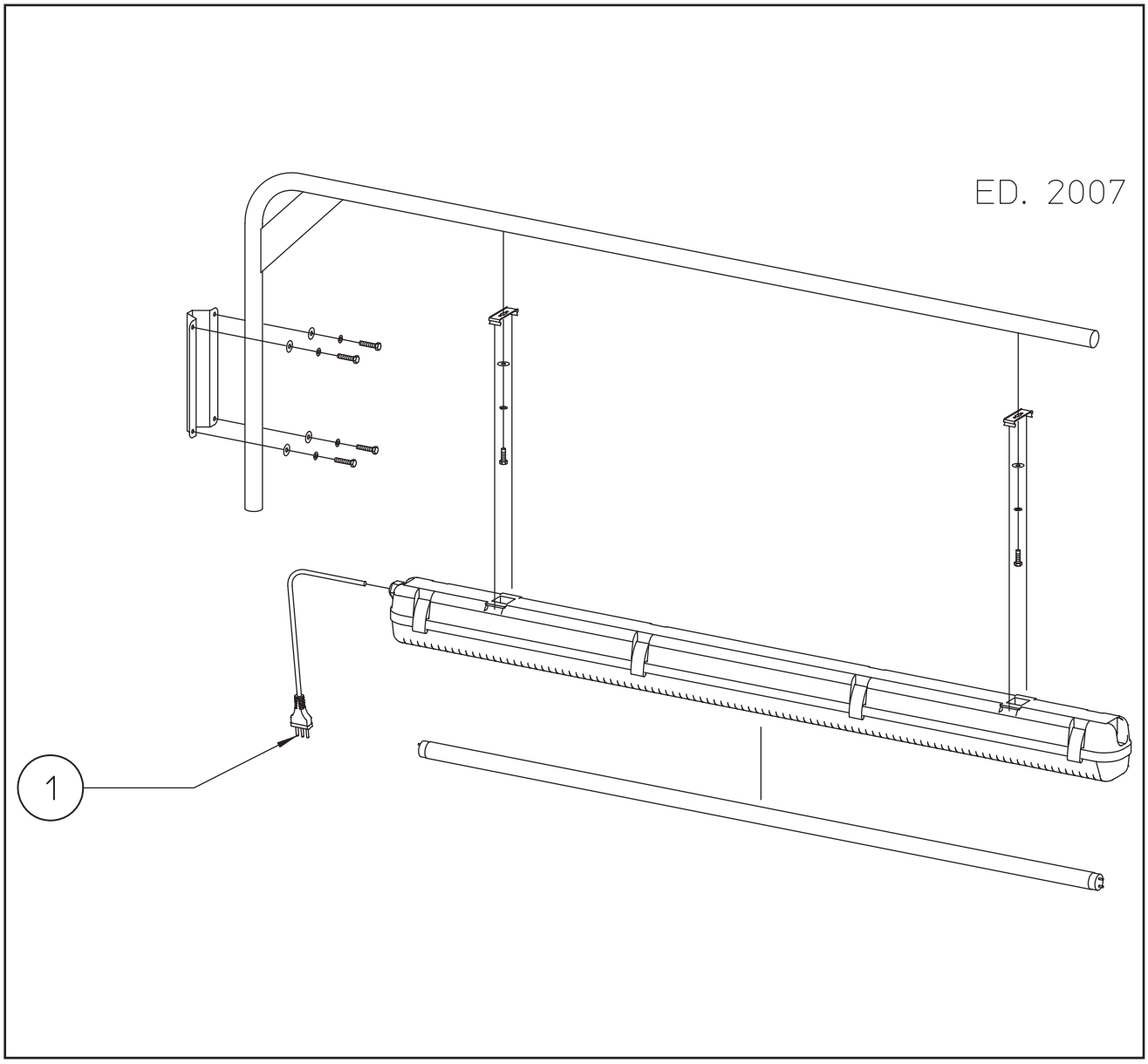
12	S01612	1	CABLAGGIO VALET	VALET WIRING	ELEKTR. ANSCHLUSSE	CABLAGE VALET	CABLEADI VALET
11	S0161013	1	SPINA	PLUG	STECKER	FICHE	ENCHUFE
10	S0161012	1	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA
9	F0334008	1	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTOR	INTERRUPTOR
8	E03225	1	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVANNE	ELECTROVALVULA
7	E0111005	1	PORTAGOMMA CURVO	CABLE HOLDER	GUMMISHALTER	EMBOUT COURBE	PORTACABLE CURVO
6	10069002	1	CAVO ALIMENTAZ.	FEEDING CABLE	ELEKTRISCHE KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENTACION
5	0220812	1	FUSIBILE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBLE
4	0220811	1	PORTAFUSIBILE	FUSE CARRIER	SICHERUNGSHALTER	PORTE FUSIBLE	PORTAFUSIBLE
3	0220611	1	PRESSACAVO	CABLE SUPPORT	KABELSDURCHGANF	PASSE CABLE	PASACABLE
2	0220608	1	PRESSACAVO	CABLE SUPPORT	KABELSDURCHGANF	PASSE CABLE	PASACABLE
1	0220527	1	FILTRO PRESSOST.	FILTER	FILTER	FILTRE PRESSOSTAT	FILTRO
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
S006			MINIVALET				ed1307



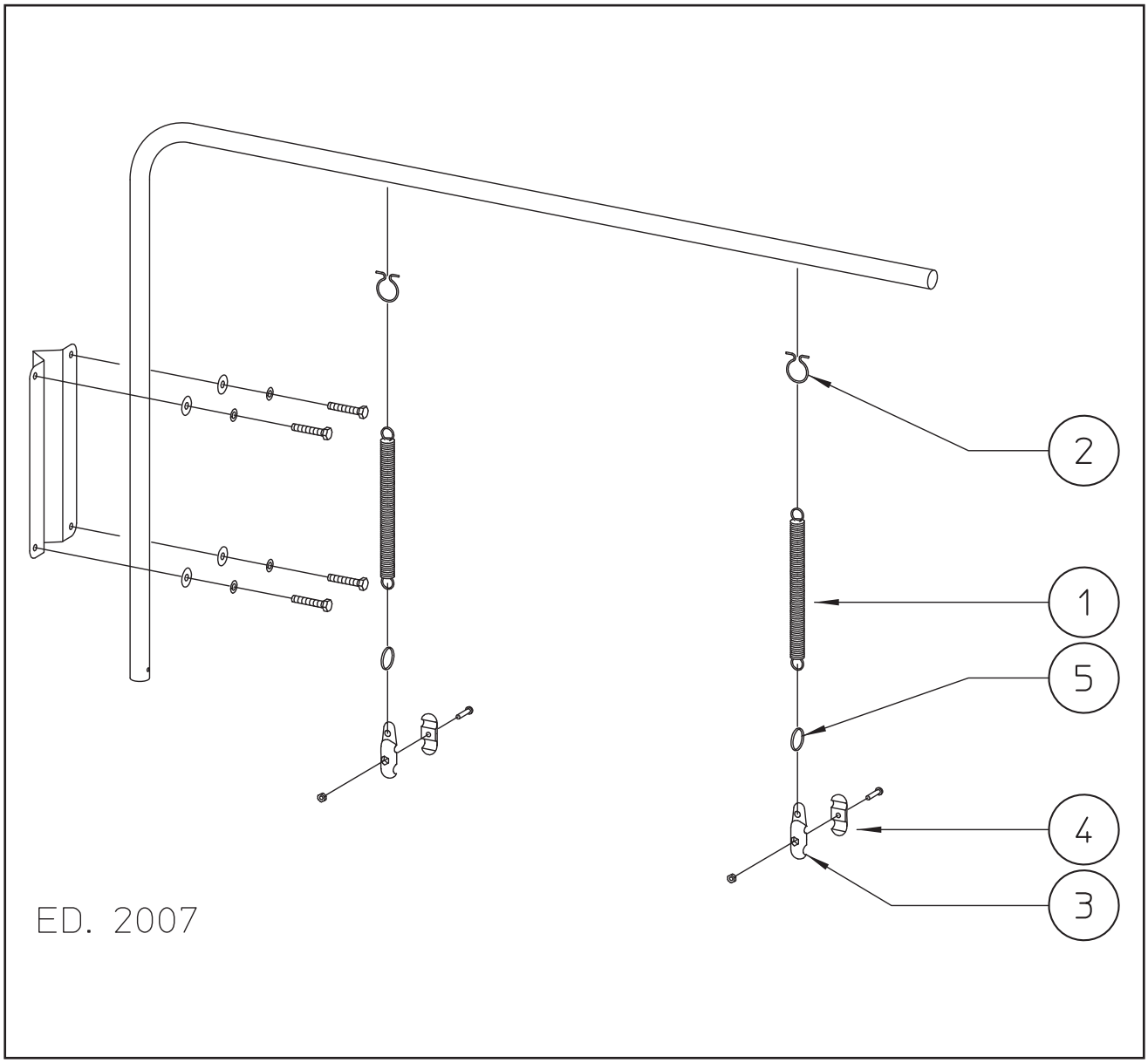
2	20811312	1	RONDELLA	WASHER	BEILAGSCHEIBE	RONDELLE	RONDANA
1	0180401	2	VOLANTINO	HAND WHEEL	KNOPF	VOLANT	RUEDA MANUAL
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
X100	PIVOTING IRON SUPPORT (optional feature) SUPPORTO FERRO GIREVOLE (optional)						ed0204



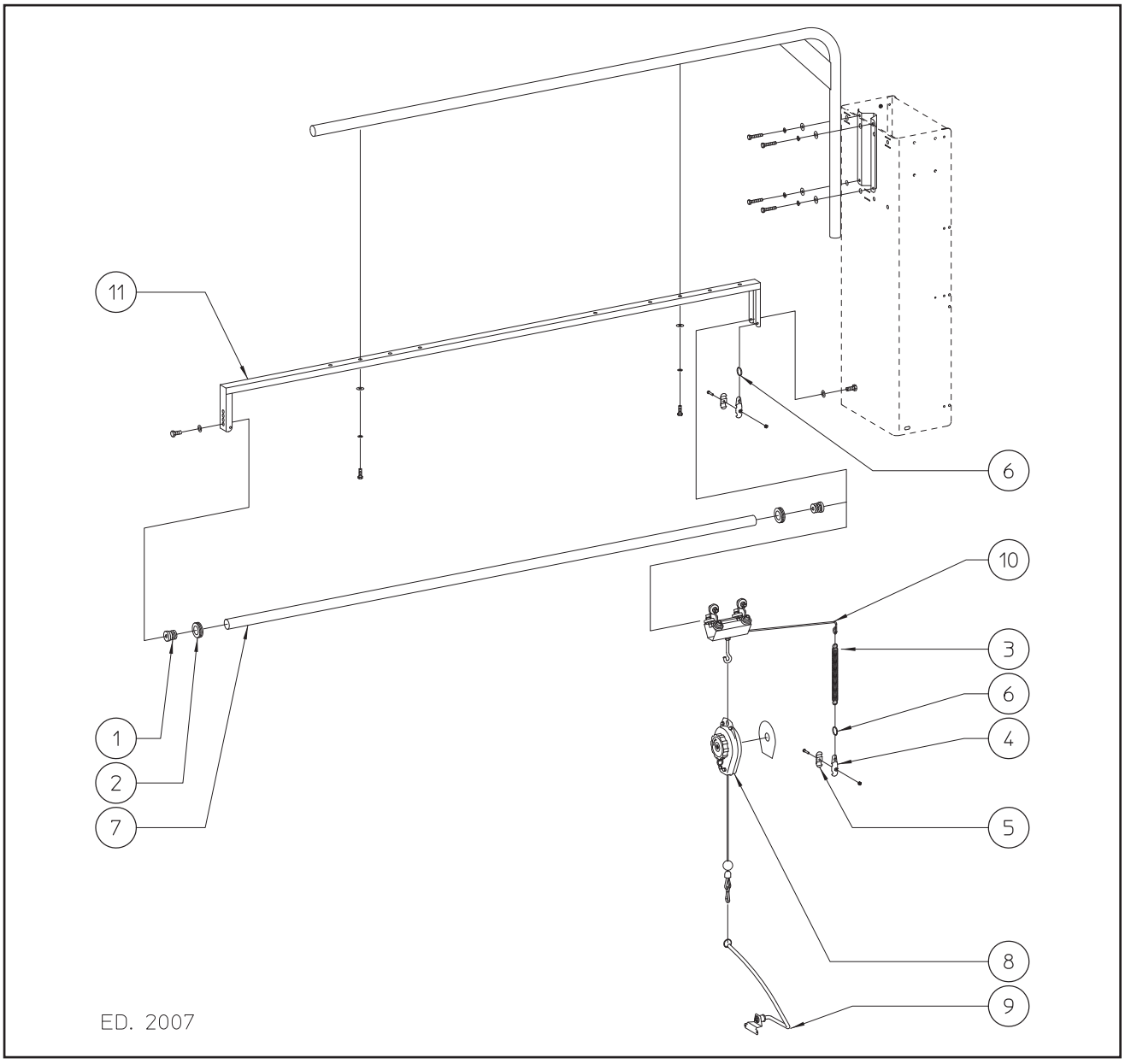
19	0130401	1	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	DAMPFSCHLAUCH	TUYAU VAPEUR	TUBO VAPOR
18	ZF31	1	KIT FILI	WIRES KIT	KABELS KIT	KIT FILS	KIT CABLES
17	10091001	1	SOTTOFERRO	IRON REST	BLAGE	REPOSE FER	ALFOM. PLANCHA
16	F1732006	1	MICROINTERR.	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTOR
15	F17040	1	PULSANTE	BUTTON	KNOPF	POUSSOIR	PULSANTE
14	F17039	1	CHIUSURA ANTER.	FRONT CLOSING	VORDERVER SCHLUSS	FERMETURE ANT.	CIERRE ANTERIOR
13	F052100601	1	VOLANTINO	HAND WHEEL	KNOPF	VOLANT	RUEDA MANUAL
12	F16029	1	IMPUGNATURA	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	EMPUÑADURA
11	F104006	1	PARAMANO C/FORO	HAND GUARD	HANDSCHUTZ	PROTECTION MAINS	PROTECCIÓN MANOS
10	F104001	1	SCATOLA ELETTR.	ELECTRIC BOX	ELEKTR. KISTE	BOITE ELECTRIQUE	CAJA ELÉCTRICA
9	F0532003	1	MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	KLEMME	DOMINO DE RACCORD.	TERMINAL DE CONEX.
8	F0231004	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
7	F0231001	1	CAVO ELETTRICO	ELECTRIC CABLE	ELEKTR. KABEL	CABLE ELECTRIQUE	CABLE ELÉCTRICO
6	F021103	1	PORTAGOMMA	CABLE HOLDER	GUMMISHALTER	EMBOUT	PORTACABLE
5	F021102	1	CALOTTA	COVER	KALOTTE	CALOTTE	TAPA
4	F021101	1	PIASTRA C/RESIST.	PLATE W/HEATING	SOHLE MIT HEIZSTAB	PLAQUE AVEC RESIST.	PLANCHA CON RESIST.
3	F021104	1	TAPPO POSTER.	REAR COVER	HINTERVERSCHLUSS	BOUTON ARRIERE	TAPÓN POSTERIOR
2	F0132006	1	FILO COLL. TERRA	EARTH WIRE	ERDUNGSDRAHT	FILS	CABLE CONEX. TIERRA
1	F0131002	1	PASSACAVO	CABLE SUPPORT	KABELSDURCHGANG	PASSE CABLE	PASACABLE
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
F021			STEAM ELECTRIC IRON (optional feature) FERRO ELETTROVAPORE (optional)				ed2807



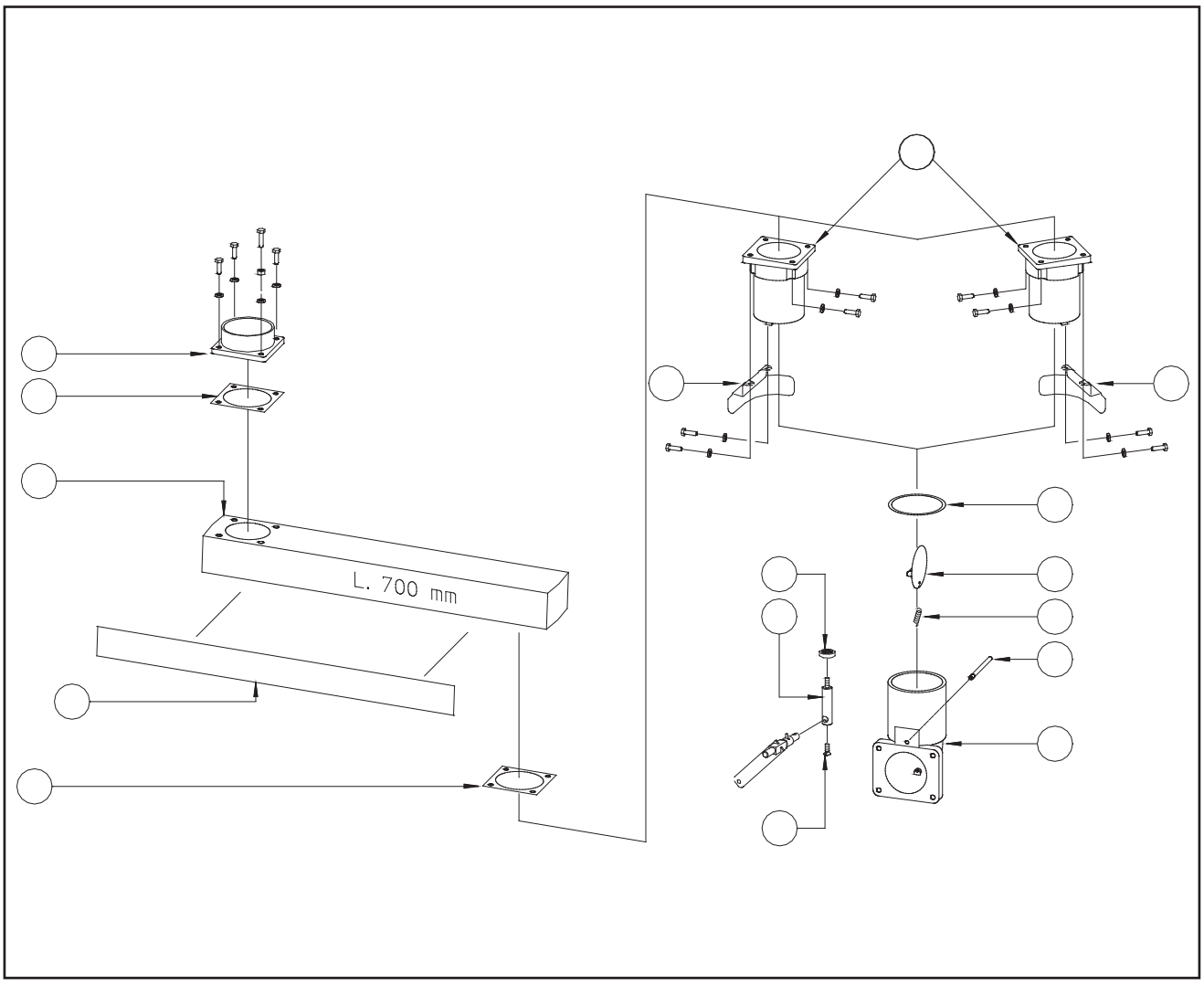
1	0220764	1	CAVO ALIMENTAZ.	FEEDING CABLE	ELEKTRISCHE KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENTACIÓN
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
X309	LAMP SUPPORT (optional feature) GRUPPO SUPPORTO LAMPADA (optional)						ed2007



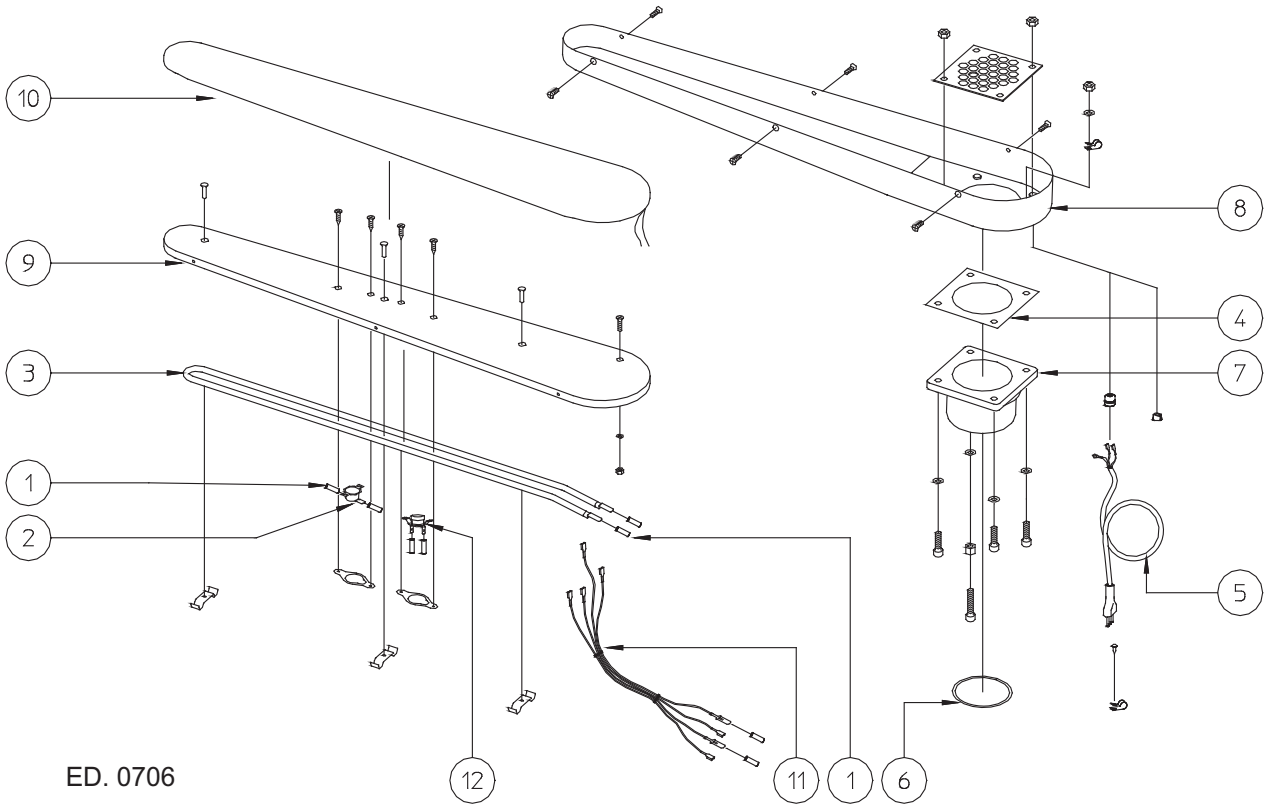
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
5	0240215	2	GANCIO	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO
4	0240203	2	GANCIO FORATO	DRILLED HOOK	DURCHLöCHERT HAKEN	CROCHET PERFOREE	GANCHO HORADO
3	2040202	2	GANCIO PORTA CAVI	BRACKET FOR CABLE	HAKEN FUR DIE BEFESTIGUNGDES KABELS	CROCHET SOUTIEN CAVBLES	GANCHO FIJADOR DE CABLE
2	0240109	2	ANELLO SUPPORTO MOLLA	RING	RING	BAGUE	ANILLO
1	0240103	2	MOLLA REGGICAVO	SPRING	PEITSCHE	RESSORT	MUELLE
X310			CABLE HOLDER (optional feature) GRUPPO SUPPORTO CAVI (optional)				ed2007



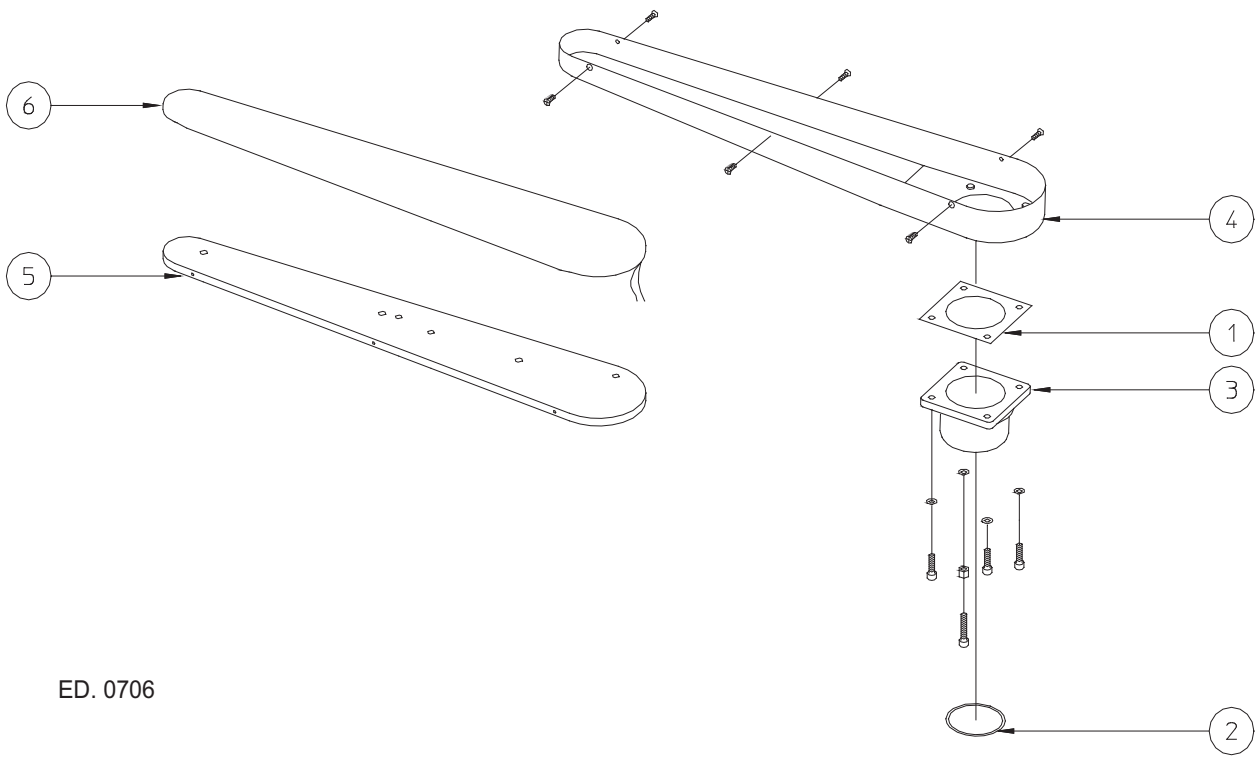
11	X302103	1	SUPPORTO BINARIO	RAIL SUPPORT	GLEISHALTER	SUPPORT BINAIRE	SOPORTE CARRIL
10	X02	1	CARRELLO DOPPIO	DOUBLE TROLLEY	DOPPELWAGEN	CHARIOT DOUBLE	CARRO DOBLE
9	352931	1	GRUPPO ASTA SUPPORTO FERRO	IRON SUPPORT STAFF KIT	BüGELEISENABLAGE STAB	KIT IGE DE SUPPORT FER	GRUPO ASTA DE SOPORTE PLANCHA
8	35293003	1	BILANCIATORE	BALANCER	BALANCIERSTANGE	BALANCOIRE	SUSPENSOR PLANCHA
7	35292104	1	BINARIO	RAIL	GLEIS	BINAIRE	CARRIL
6	0240215	2	GANCIO	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO
5	0240203	2	GANCIO FORATO	DRILLED HOOK	DURCHLöCHERT HAKEN	CROCHET PERFOREE	GANCHO HORADO
4	0240202	2	GANCIO PORTA CAVI	BRACKET FOR CABLE	HAKEN FUR DIE BEFESTIGUNGDES KABELS	CROCHET SOUTIEN CAVBLES	GANCHO FIJADOR DE CABLE
3	0240103	1	MOLLA REGGICAVO	SPRING	PEITSCHE	RESSORT	MUELLE
2	0220613	2	PASSACAVO	CABLE HOLDER	KABELSHALTER	PASSE CABLE	PASACABLE
1	0220243	2	PUNTALE ALETTATO	PUSH ROD	KAPPE	PIVOT	TAPÓN
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
X306	IRON SUPPORT (optional feature) GRUPPO BILANCIATORE (optional)						ed2007



Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
15	B0121104	1	BRACCIO L.700mm	700mm ARM SUPPORT	ARMSHALTER L.700mm	BRAS SUPP FORME L.700mm	SOPOR. FORMA L.700mm
14	B0121108	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
13	B0121107	1	FELTRO	FELT	FILZ	MOLLETTON	FIELTRO
12	B0121103	1	FLANGIA FORMA	BUCK FLANGE	FORMFLANSCH	FLASQUE FORME	FORMAARANDELA
11	B0121102	1	FLANG. SUPPORTO	SUPPORT FLANGE	HALTERFLANSCH	FLASQUE SUPPORT	SOPOR. ARANDELA
10	B0111104	1	PERNO	PIVOT	STIFT	PIVOT FIXATION	PERNO
9	B0111102	1	DISCO	DISC	SCHEIBE	DISQUE	DISCO
8	B0111101	1	CURVA	CURVE	VERBINDUNGSTELLE	COURBE	CURVA
7	A2122529	1	SQUADRETTA DX	PLATE	SCHAUFEL	EQUERRE DROITE	ESCUADRA DERECHA.
6	A2122528	1	SQUADRETTA SX	PLATE	SCHAUFEL	EQUERRE GAUCHE	ESCUADRA IZQ.
5	A2122514	1	PERNO	HINGE	STIFT	PIVOT	PERNO
4	35293005	1	CUSCINETTO	BEARING	LAGER	PALLIER	COIJNETE
3	0250321	2	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
2	0240114	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE
1	0060208	1	VITE M6x16	SCREW	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO
B001			BUCK SUPPORT L.700mm (optional feature) SUPPORTO FORMA L.700 mm (optional)				ed2007



12	B6851001	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
11	B4061002	1	CABLAGGIO	WIRING	ELEKTR. ANSCHLUSSE	CABLAGE	CABLEADO
10	B4011010	1	COPERTURA NORMALE	REGULAR COVER	NORMAL BEZUG	COUVERTURE NORMALE	COBERTURA DE SERIE
9	B4011009	1	LAMIERA DI COPERT.	METAL SHEET	STAHLBLECH	TOLE COUVERT. BRAS.	PLANCHA COBERT.
8	B4011007	1	BACINELLA	BASIN	SCHALE	BASSIN	CUBETA
7	B4011006	1	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	ARANDELA
6	B0121109	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
5	10069002	1	CAVO ALIMENTAZIONE	ELECTRIC CORD	ELEKTRISCHER KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENT.
4	0250321	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
3	0230110	1	RESISTENZA	HEATING ELEMENT	HEIZSTAB	RESISTANCE	RESIST.
2	0220551	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
1	0220224	8	COPRIFASTON	FASTON COVER	FASTON	COUVERTURE FASTON	COBERTURA FASTON
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
B240	HEATED SLEEVE ARM (optional feature) FORMA MANICA RISCALDATA (optional)						ed0706



6	B4011010	1	COPERTURA NORMALE	REGULAR COVER	NORMAL BEZUG	COUVERTURE NORMALE	COBERTURA DE SERIE
5	B4011009	1	LAMIERA DI COPERT.	METAL SHEET	STAHLBLECH	TOLE COUVERT. BRAS.	PLANCHA COBERT.
4	B4011007	1	BACINELLA	BASIN	SCHALE	BASSIN	CUBETA
3	B4011006	1	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	ARANDELA
2	B0121109	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
1	0250321	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
B141			SLEEVE ARM (optional feature) FORMA MANICA (optional)				ed0706

Stempel des Wiederverkäufers

Herstellerdaten

Dokumentkennung

Ausgabe:	0708
Erstellungsdatum:	12/02/2008
Zuletzt erstellt am:	
Interne Bezeichnung des Dokuments:	2462-ed0708